



# Cyngor Tref Aberteifi :: Cardigan Town Council

Cofnodion Cyfarfod o'r Cyngor gynhaliwyd nos Fawrth, 5 Ebrill 2016 am 6.30yh  
yn yr Ystafell Gynhadledd, 36 Pendre, Aberteifi.

Minutes of the Council Meeting held on Tuesday, 5 April 2016 at 6.30pm  
at the Conference Room, 36 Pendre, Cardigan.

**Presennol/Present—Y Cyngorwyr/Councillors** John Adams-Lewis (**yn y gadair/in the chair**),  
Clive Davies, Graham Evans, Melfydd George, Gwynfi Jenkins, Neal Jones, Catrin Miles, Jane Roche,  
Akira Shimazaki (*gadawodd am/left at 7.45pm*).

## 1. Croeso'r Cadeirydd a Materion Personol.

The Chair's Welcome and Personal Matters.

**Croesawodd y Maer, y Cyng. John Adams-Lewis, bawb i'r cyfarfod, ac estynnodd groeso arbennig i aelodau'r wasg a thri aelod o'r cyhoedd oedd yn bresennol. Pwysleisiodd mai yma i wrando oeddynt, ac nid oedd ganddynt ganiatâd i gymryd rhan mewn trafodaethau'r cyngor.**

**Diolchodd i'r rhai bu'n cynorthwyo mewn unrhyw fodd at lwyddiant bore coffi'r Maer ar 12 Mawrth; bu'n fore llwyddiannus a gwnaed elw o £460 tuag at Gymdeithas Alzheimers. Yn dilyn y cyfarfod cyhoeddus a gynhaliwyd ar 15 Mawrth i ystyried gwahodd Eisteddfod Genedlaethol Cymru i'r cyffiniau yma yn 2020, fe anfonwyd rhestr yn cynnwys pedwar safle ymlaen i'r cyngor sir; bydd y penderfyniad yn y pen draw gan Fwrdd yr Eisteddfod Genedlaethol. Cafwyd cyhoeddiad yn y Cabinet ar 5 Ebrill bod yna ddiddordeb gan chwe ardal i wahodd yr Eisteddfod: Aberteifi, Llambed, Tregaron, Llanbadarn Fawr, Ciliau Aeron a Llansantffraid.**

**Cafwyd digwyddiad ffurfiol ar 21 Mawrth yn Neuadd y Dref i ddathlu cyfleoedd addysg newydd yn nhref Aberteifi yn sgil uno Coleg Ceredigion yn rhan o Brifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant, sydd yn golygu bod Aberteifi yn awr yn dref brifysgol. Yn ystod y seremoni derbyniodd y Cyng. Gwynfi Jenkins, ar ran cyngor y dref, rodd o ddysgl hyfryd oddi wrth Dr Brinley Jones, Llywydd y Brifysgol, ac fe dderbyniwyd proclamasiwn dwyieithog wedi ei fframio gan y Maer o ddwylo'r Is-Ganghellor, Yr Athro Medwin Hughes, DL. Ychwanegodd y Maer ei fod yn siomedig nad oedd rhagor o gyhoeddusrwydd wedi ei adrodd yn y "Teifi-Seid" am yr achlysur pwysig hwn oedd yn gyfle gwych i roi'r dref ar y map cenedlaethol. Yn dilyn y seremoni, cafwyd gwledd o luniaeth gan fyfyrwyr a staff Coleg Ceredigion. Cyhoeddodd y Maer ei fod wedi derbyn gwahoddiad oddi wrth Faer Ohtawara, Mr Tochigi-Ken, i ymweld â'i swyddfa yn Siapan. Gofynnodd am ganiatâd i gyflwyno tarian y cyngor i Mr Hiroshi Yakubo a fu yma ar ymweliad â'r cyngor yn 2015.**

**Er gwybodaeth: Bydd y Maer a'r Faeres yn teithio i Siapan a hefyd i Brioude, ar ddyletswydd gefeillio'r dref honno ag Aberteifi, a byddant yn gyfrifol am eu treuliau eu hun.**

**Diolchodd y Maer i'r Dirprwy Faer ymlaen llaw am gadeirio'r is-bwyllgorau yn ei absenoldeb.**

The Mayor, Cllr John Adams-Lewis, welcomed all to the meeting; he especially welcomed the press reporters and three members of the public. He emphasised that members of the public would not receive permission to participate in council discussion.

The Mayor thanked members who had assisted in the success of the Coffee Morning held on 12 March in Ystafell Radley; a sum of £460 was realised for Alzheimer's Society. Following the public meeting held at the Guildhall on 15 March to consider inviting the National Eisteddfod of Wales to the area in 2020, four possible locations were listed and forwarded to the county council for consideration. The final decision will be taken by the National Eisteddfod Board. It was announced by the county council Cabinet on the morning of 5 April that the following districts had submitted applications: Cardigan, Lampeter, Tregaron, Llanbadarn Fawr, Ciliau Aeron and Llansantffraid.

A formal event was held in the Guildhall on 21 March to celebrate the new educational opportunities in the town of Cardigan through the merger of Coleg Ceredigion into the University of Wales Trinity Saint David Group. Cllr Gwynfi Jenkins, on behalf of the town council, received a decorative bowl from Dr Brinley Jones, the University President, and the Mayor received the framed bilingual proclamation from the Vice-Chancellor of the University of Wales Trinity Saint David, Professor Medwin Hughes, DL. Cllr Adams-Lewis added that he was disappointed that the "Tivy-Side" local newspaper had not covered the event particularly well and had lost the

opportunity to record the event which would highlight Cardigan as a university town. Following the ceremony, an excellent buffet was provided by the staff and students of Coleg Ceredigion. The Mayor announced that he had responded positively to an invitation from the Mayor of Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, to visit his offices in Japan. Cllr Adams-Lewis requested council permission to present a town council shield to Mr Hiroshi Yakubo who had visited the town council chamber during 2015. For information: The Mayor and Mayoress will be travelling to Japan and also to Brioude on official twinning duties entirely at their personal expense. The Mayor thanked the Deputy Mayor in advance for chairing the sub-committees in his absence.

**2. Ymddiheuriadau / Apologies:** Y Cyng./Cllrs Richard Jones, Mark Cole, Dai Brabrook

**3. Datgan Diddordeb Rhagfarnol a Pheronol gan Gynghorwyr.**  
Declaration of Prejudicial and Personal Interest by Councillors.

Y Cyng. / Cllr John Adams-Lewis	Yr holl faterion cynllunio / All planning matters.
Y Cyng. / Cllr Jane Roche	Cynllunio / Planning A140691

**4. Cadarnhau Cofnodion Cyfarfod y Cyngor 1 Mawrth.**  
Confirmation of Minutes of 1 March Council Meeting.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Jane Roche ac eiliwyd gan y Cyng. Melfydd George bod y cofnodion yn gywir.**

Cllr Jane Roche proposed that the minutes be recorded as correct; this was seconded by Cllr Melfydd George.

**5. Materion yn codi o'r Cofnodion / Matters arising from Minutes.**

**6. Gweithgareddau'r Maer. Dyddiadau i'w nodi.**  
Activities of the Mayor. Dates for the diary.

**Dosbarthwyd dyddiadur y Maer am fis Mawrth i bob aelod yn y cyfarfod.**

The Mayor's diary for the month of March was distributed to all members at the meeting.

**7. Cynllunio / Planning:**

Rhif y Cais / Application No.	Cyfeiriad / Address	Y Bwriad / Proposal	Sylwadau / Comments
A160192	Tyddyn, Cnwcydintir	Renovate existing conservatory, extension to existing kitchen to create a utility room and associated works	Mae'r cyngor yn cefnogi'r cais. The council supports the application.
A160236	Plot 4 Gotrel Estate, Ferwig Road	Erection of a dwelling	The council supports both applications noting the following points: the development is within the 30mph speed limit; as the precedent has been set, the development will complete the row naturally and neatly; the surface water will be drained towards Nantyferwig and not the Mwldan stream; when all five properties are completed, it is a condition that a pavement be provided leading to the Gotrel estate; in the opinion of the town council, this section of land should have been included in the LDP but was inadvertently omitted by the inspector.
A160263	Plot 5 Gotrel Estate, Ferwig Road	Erection of a dwelling	

**Penderfyniad Cyngor Sir Ceredigion / Ceredigion County Council decision:**

Rhif y Cais / App. No.	Cyfeiriad / Address	Y Bwriad / Proposal	Penderfyniad / Decision
A140691	Pantwylan, Cambrian Quay	Advertisement signage panels to east facade (Listed Building)	Refusal of Listed Building consent. The applicant is invited to discuss an amended sign which should include an element of bilingualism. Consideration should also be given to reducing the scale of the sign.

A160087	Unit 8, Parc Teifi Business Park	Conversion of existing first floor light storage facility to office accommodation	<i>Mae'r cais wedi ei ganiatáu gydag amodau (2)</i> Permission has been granted with conditions (2)
---------	----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 8. (a) Biliau wedi eu talu / Bills paid.

Dyddiad / Date	Disgrifiad / Description	Côd / Code	Rhif y Siec / Cheque No.	Swm (TAW) / Sum (VAT)
27/3/16	Siemens Financial Services: <i>Prydles y llungopiwr.</i> Lease of photocopier	A17	D/D	£150.00 (25.00)
11/3/16	Tai Aberteifi Ltd.: <i>Rhent Swyddfa'r Cyngor/Rent of Council Office (Mawrth/March).</i> <i>Rhent yr Ystafell Gynhadledd/Rent of Conference Room (2/2/16 &amp; 16/2/16)</i>	A9	4225	£250.00 (0.00) £50.00 (0.00)
15/3/16	4CG: <i>Cynnal ac ailagor Toiledau Cyhoeddus.</i> Reopening of Feidrfair and Chancery Lane toilets	B10	4226	£8,000.00 (0.00)
15/3/16	Mr Ceri Wyn Jones: <i>Cyfansoddi Englyn/Composing of a stanza for Mr Llwyd Edwards</i>	A15	4227	£50.00 (0.00)
15/3/16	Siop Hamdden Teifi: 12 <i>taleb/vouchers:</i> <i>Cyngor leuencid.</i> Youth Council presentation	C9	4228	£120.00 (0.00)
15/3/16	Fisherman's Rest: <i>Lluniaeth/Refreshments for the above event</i>	C9	4229	£50.00 (0.00)
24/3/16	Insignia Swallow: <i>Papur swyddfa/Stationery</i>	A7	4230	£14.35 (2.39)
15/3/16	Menter Aberteifi: <i>Neuadd y Dref/Guildhall.</i> <i>Cyfarfod Cyhoeddus/Public Meeting, Eisteddfod 2020.</i> <i>Rhent a system sain (15/3/16),</i> <i>Bore Coffi/Coffee Morning (12/3/16)</i>	A9	4231	£47.50 (0.00) £40.00 (0.00)
8/3/16	Trywydd: <i>Cyfieithu ar y pryd/Simultaneous translation (1/3/16)</i>	A18	4232	£77.40 (12.90)
1/4/16	L. W. Jones: <i>Cyflog y Clerc / Clerk's Salary (Mawrth/March)</i>	A3	4233	£748.90 (0.00)
16/3/16	BT: Ffôn/Telephone	A20	4234	£115.74 (14.29)
30/3/16	Llinos Jones: <i>Cyfieithu ar y pryd/Simultaneous translation (15/3/16 &amp; 21/3/16)</i>	A18	4235	£96.60 (0.00)
2/3/16	Newsquest: <i>Hysbyseb y Cyfarfod Cyhoeddus.</i> Advert for Public Meeting (Eisteddfod 2020)	A10	4236	£101.52 (16.92)
3/3/16	Capel Bethania, Aberteifi: <i>Rhent y capel a'r festri.</i> Rent of chapel and vestry (Civic Service – 22/5/16)	A9	4237	£50.00 (0.00)
5/4/16	HMRC: PAYE £561.60, Class 1 NIC £107.67 <i>(Ionawr, Chwef., Mawrth – Jan., Feb., March 2016)</i>	A16	4238	£669.27 (0.00)
31/3/16	<i>Bachan Deche / Handyperson (Mawrth/March)</i>	A19	4239	£198.00 (33.00)
5/4/16	<i>Trosglwyddo swm o arian o Fanc Lloyds i Fanc HSBC.</i> Transfer of funds from Lloyds Bank to HSBC due to changes to the Financial Services Compensation Scheme limit which is reduced from £85,000 to £75,000. See minutes 12/1/16, page 1074, item 9(e).		4240	£20,000.00 (0.00)

**Cynigiodd y Cyng. Clive Davies bod £20,000 yn cael ei drosglwyddo o'r cyfrif rhedegol yn Manc Lloyds i gyfrif newydd cyfredol ym Manc HSBC; eiliwyd gan y Cyng. Melfydd George. Bydd y clerc yn parhau i drosglwyddo symiau yn y dyfodol pan fydd cyfanswm y cyfrif rhedegol ym Manc Lloyds yn fwy na £75,000.**

Cllr Clive Davies proposed that a sum of £20,000 be transferred from the Lloyds Bank current account to a current account set up at the HSBC bank due to the changes to the Financial Services Compensation Scheme limit as the level of protection has been reduced from £85,000 to £75,000; this was seconded by Cllr Melfydd George. The clerk will continue to transfer funds from the Lloyds Bank current account when the sum held exceeds £75,000.

**Cynigiodd y Cyng. Gwynfi Jenkins bod y biliau eraill yn cael eu talu; eiliwyd gan y Cyng. Graham Evans.**

Cllr Gwynfi Jenkins proposed that the remainder of the bills be paid; this was seconded by Cllr Graham Evans.

**Derbyniadau/Receipts:**

15/2/16	Clwb Rygbi Aberteifi/Cardigan RFC	
	Rhent/Rent (King George 5 Playing Field)	£1,300.00
8/3/16	Cyngor Sir Ceredigion: Grant (Cae Chwarae Pentop)	£7,268.00
9/3/16	Lloyds Bank: Llog y Banc/Bank Interest	£3.86
12/3/16	Elw'r Bore Coffi/Proceeds of Coffee Morning (Cronfa'r Maer/Mayor's Fund)	£460.00

**(b) Adroddiad Ariannol 2015-16**

Financial Report 2015-16

**Cyflwynwyd Adroddiad Blynyddol terfynol y cyngor am y flwyddyn 2015-16 ar y noson.**

The final Annual Report for the financial year 2015-16 was presented by the clerk on the evening of the council. The main account reconciliation balance sheet was also supplied. The Wales Audit Office has not to date forwarded the Annual Return forms to local councils. This follows a changeover from BDO PLC to Grant Thornton who has been appointed the external auditors for local councils as from 2015-16. The clerk has written to Mr Ken Griffiths, Ferwig, inviting him to be the council's internal auditor for the 2015-16 financial year.

**Dywedodd y clerc bod cyfrifon 2015-16 wedi eu cysoni hyd at ddiwedd y flwyddyn gyfredol, 31 Mawrth 2016. Diolchwyd i'r clerc gan y Maer am ei waith prydlon gyda chyfrifon diwedd blwyddyn.**

The clerk stated that the council's bank accounts had been reconciled to the end of the current financial year, 31 March 2016. The Mayor thanked the clerk for his prompt action with the end-of-year accounts.

**9. Adroddiadau'r Cyngorwyr Sir / Reports from County Councillors.****(a) Y Cyng. Catrin Miles:**

- (i) Mae Mr Tim Phillips wedi ailosod y darn ddaeth yn rhydd o'r bandstand yng Ngerddi Victoria.
- (ii) Diolchodd y Cyng. Miles i aelodau am gefnogi'r dydd agored yn y Pwll Nofio ar 2 Ebrill. Bu'n ddigwyddiad llwyddiannus a gwelwyd olion gwaith y staff a'r gwirfoddolwyr ar yr adeilad; mae gwaith peintio a charpedi newydd yn amlwg, er bod nifer o sialensiau eto i'w goresgyn. Gwnaed elw o £460 ar weithgareddau'r dydd agored. Mae toriadau'r cyngor sir a Llywodraeth Cymru yn enbyd o uchel, tua £20,000, gyda rhagor o doriadau i'w disgwyl eto'r flwyddyn hon.
- (iii) Cyngor Iechyd Cymuned: Dywedodd y Cyng. Miles bod aelodau'r cyngor yn arolygu safleoedd y Gwasanaeth Iechyd Cenedlaethol ac yn gwneud argymhellion ar gyfer gwelliant lle bo angen.

**(b) Y Cyng. Mark Cole:**

- (i) Mae'r Cyng. Cole yn bles bod y gwaith i ailwynebu Lôn Bingham wedi ei gyflawni i safon boddhaol gan y cyngor sir yn dilyn brwydr am bron ugain mlynedd i'r awdurdod hwnnw dderbyn cyfrifoldeb am waith cynnal a chadw ar y lôn.

**(c) Y Cyng. John Adams-Lewis:**

- (i) Roedd y Cyng. Adams-Lewis yn bles bod Llywodraeth Cymru (Offerynnau Stadudol Cymru), Traffig Ffyrdd Cymru wedi gosod gorchymyn cefnfordd yr A487 (Ffordd Osgoi Aberteifi) gyda therfyn cyflymder 40mya a ddaeth i rym ar 23 Mawrth 2016.
- (ii) Yn yr un modd, croesawodd y Cyng. Adams-Lewis y penderfyniad bod gwaharddiad ar barcio yn Rhodfa'r Felin wedi dod i rym yn barhaol.

**(a) Cllr Catrin Miles:**

- (i) Cllr Miles reported that Mr Tim Phillips had now replaced the unsafe structure on the bandstand in Victoria Gardens.
- (ii) Cllr Miles thanked members who had attended the open day at the Swimming Pool on 2 April. The event proved to be a success and the work and improvements rendered by the staff and volunteers was apparent for all to see. The newly-painted walls and fresh carpeting are a vast improvement, although it is accepted that many challenges lie ahead. Proceeds of the day's event realised £460 towards the funds. The severe reduction in county council and Welsh Government budgets amounting to nearly £20,000 is daunting, with further cuts expected during the present financial year.

- (iii) Community Health Council: Cllr Miles stated that members of the Council inspect NHS premises and make recommendations for improvements where necessary.
- (b) Cllr Mark Cole:
- (i) Cllr Cole was very pleased to report that the re-surfacing of Bingham Lane, Feidrfair, had been completed to a high standard by the county council after the authority eventually accepted responsibility for its maintenance following nearly 20 years' struggle.
- (c) Cllr John Adams-Lewis:
- (i) Cllr Adams-Lewis was pleased that the Welsh Government (Welsh Statutory Instruments) Road Traffic Wales had confirmed the A487 Trunk Road (Cardigan Bypass) 40mph speed limit Order 2016 which came into force on 23 March 2016.
- (ii) Likewise, the Rhodfa'r Felin parking restriction with its yellow lines is now permanent.

## 10. Gohebiaeth / Correspondence.

	<i>Llythyron i'w nodi / i'w darllen</i> <i>Letters to be noted / read</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
1	CSC/CCC (Gwasanaethau Cyllid/Financial Services): <i>Manylion taliad / Remittance details: £7,268.00</i> (grant for the Cae Chwarae Pentop Play Area)	<i>Mae'r swm wedi ei dalu'n uniongyrchol i'r cyfrif banc.</i> The sum has been transferred by BACS. <i>Copi wedi ei drosglwyddo i'r Cyng. Catrin Miles.</i> Copy has been forwarded to Cllr Catrin Miles.
2	CSC/CCC (Stephen Johnson): <i>Cynllun Grant Cae Chwarae</i> Pentop Play Area Grant Scheme 2015-16. <i>Cadarnhad/Confirmation</i> that the remainder of £4,944 of the approved grant for the above can be transferred to 2016-17.	<i>Copi wedi ei drosglwyddo i'r Cyng. Catrin Miles.</i> Copy has been forwarded to Cllr Catrin Miles.
3	CSC/CCC (Ann Jones): <i>Cau'r ffordd (Rhes y Coleg).</i> Road closure (College Row 11/4/16) – <i>Gwaith BT</i> work	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16
4	<i>Llywodraeth Cymru/Welsh Government:</i> <i>Gorchymyn cefnffordd yr A487 (Ffordd Osgoi Aberteifi) –</i> <i>terfyn cyflymder 40mya.</i> The A487 Trunk Road (Cardigan By-pass) – 40mph speed limit. Enforced on 23/3/16	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16
5	<i>Cyfoeth Naturiol Cymru: Cynllun Cymunedol Llifogydd.</i> Natural Resources Wales: Community Flood Plan.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 9/3/16.</i> E-mail forwarded to members 9/3/16
6	<i>Cyngor Tref Llambod: Gwahoddiad i Seremoni Sefydlu'r</i> <i>Maer.</i> Lampeter Town Council: Invitation to the Mayor Installation Ceremony, 6/5/16, 6.30pm	<i>Mae'r gwahoddiad wedi ei drosglwyddo i'r Maer.</i> The invitation has been forwarded to the Mayor. <i>Yn absenoldeb y Maer a'r Dirprwy Faer, cytunwyd bod y</i> <i>Cyng. a Mrs Gwynfi Jenkins yn cynrychioli'r cyngor.</i> In the absence of the Mayor and Deputy Mayor, it was agreed that Cllr and Mrs Gwynfi Jenkins represent the council.
7	<i>Hanes Aberteifi 2010:</i> <i>Bore Coffi, 9 Ebrill yn Ystafell Radley.</i> Cardigan 2010 History Group: Coffee Morning, 9 April in Ystafell Radley.	<i>Nodwyd.</i> Noted.
8	Ms Janet Barber, Afallon, Cnwcydintir: <i>E-byst yn mynegi ei</i> <i>phryderon ynghylch y goleuadau ar Lôn Cnwcydintir.</i> E-mails voicing concerns regarding the light columns at Lôn Cnwcydintir.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16. <i>Gweler isod.</i> See below.
9	Cathryn Morgan ( <i>Teuluoedd yn Gyntaf/Families First</i> Coordinator): <i>Copi o'r cais am grant Cynnal y Cardi.</i> Copy of application for the "Cynnal y Cardi" grant.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16. <i>I'w drafod yn yr is-bwyllgorau.</i> To be discussed at the sub-committees.
10	Prestec: <i>Pris am waith cynnal a chadw ar y maes sgrialu.</i> Quotation for maintenance work on the skateboard park.	<i>I'w drafod yn yr is-bwyllgorau.</i> To be discussed at the sub-committees.
11	<i>Prifysgol Cymru Y Drindod Dewi Sant: Gwahoddiad i'r</i> <i>Maer a'r Faeres i Seremoni Datgan Swydd.</i> University of Wales Trinity Saint David: Invitation to the Mayor and Mayoress to the Declaration of Office Ceremony – Professor Medwin Hughes, High Sheriff (in nomination), 24/3/16.	<i>Mae'r Maer a'r Faeres wedi mynychu'r digwyddiad.</i> The Mayor and Mayoress have attended the ceremony.

12	4CG Cymdeithas Cynnal/Cefnogi Cefn Gwlad. 4CG Association to Sustain and Support Rural Development: Official letter of application for the release of funds to assist in the re-opening of the Feidrfair and Chancery Lane toilets.	Cytunwyd yng nghyfarfod y cyngor 2 Chwefror 2016 (tudalen 1082 eitem 12) bod y cyngor yn cyfrannu £8,000 tuag at ailagor y toiledau a enwyd. It was agreed at the 2 February 2016 town council meeting (page 1082, item 12) that the council donates £8,000 towards the costs of reopening the toilets.
13	Miss Lowri Davies, 28 William Street: E-bost yn mynegi ei phryderon am y datblygiad A130764. E-mail affirming her concerns at the A130764 development in William Street.	Eglurwyd gan y Maer mai sylwadau'n unig sydd gan gyngor y dref ac mai'r Pwyllgor Rheoli Datblygu'r cyngor sir sydd â'r penderfyniad terfynol. Eglurodd mai dim ond un llythyr dienw gafwyd yn gwrthwynebu'r cais gwreiddiol yn ôl yn 2013. The Mayor explained that the town council can only offer observations and that the Development Control Committee of the county council has ultimate responsibility for the decision. He added that one only anonymous letter of appeal was received opposing the original application in 2013.
14	Cantref: Newyddion am gynllunio i uno. News of merger plans.	Disgwylir rhagor o wybodaeth am yr uniad mewn da bryd. Further news of the merger is soon expected.
15	Mayor of Newport (Pembs.): Gwahoddiad i'r Maer a'r Faeres fynychu digwyddiad arbennig i ddathlu criwyr tref. Invitation to the Mayor and Mayoress to attend Wales' First Celebration of Town Criers, 14/5/16.	Mae'r gwahoddiad wedi ei drosglwyddo i'r Maer a'r Faeres. The invitation has been forwarded to the Mayor and Mayoress.
16	Gwahoddiad oddi wrth Faer Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, yn gwahodd y Maer a'r Faeres, i ymweld â'i swyddfa ddinesig. Invitation from the Mayor of Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, inviting the Mayor and Mayoress to a civic reception in his office.	Derbyniodd y Maer y gwahoddiad i fynd yno a hefyd i ymweld â Swyddfa Cymru yn Tokyo. Mae cwsمني yswiriant Zurich wedi ei hysbysu y bydd y Maer a'r Faeres yn cario'r cadwyni ar eu teithiau i Siapan a Ffrainc. The Mayor has accepted the invitation and will also visit the Welsh Office in Tokyo. Zurich Municipal has been informed that the Mayor and Mayoress will take the chains of office on their journeys to Japan and France.
17	Kidney Wales/Cymru: Taith am Fywyd/Walk for Life, 24/4/16	Nodwyd. Noted.
18	Oxygen Therapy Centre: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
19	Poppit Surf Lifesaving Club: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
20	Theatr Mwldan: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
21	Tower Mint Ltd., Tower Heritage Centre, London Medal i goffáu pen-blwydd y Frenhines Elizabeth II yn 90 oed (21/4/16). HM Queen Elizabeth II 90 <sup>th</sup> Birthday Commemorative Medal for Schools and Councils = £1.99 each	Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Clive Davies beidio prynu a dosbarthu'r medalau. Cllr Melfydd George proposed that the council declines the offer to buy and distribute the commemorative medals. This proposal was seconded by Cllr Clive Davies.
22	Ymgyrch i Achub Llyfrgell Aberteifi: Llythyr agored. Save Cardigan Library Campaign: Open letter.	E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 5/4/16. E-mail forwarded to members 5/4/16. Nodwyd. Noted.
23	Commercial Christmas: Llythyr a phris am oleuadau ychwanegol. Letter and quotation for additional lights.	I'w drafod yn yr is-bwyllgorau. To be discussed at the sub-committees.
24	Bachan Deche: Adroddiad mis Mawrth. Handyperson's March report.	I'w drafod tan eitem 12. To be discussed under item 12.

**Ann Jones:** Adain Cau Ffyrdd / Road Closures Section

**Stephen Johnson:** Pennaeth y Gwasanaethau Ariannol / Head of Financial Service

- [8] Ms Barber's correspondence was read by the Mayor in its entirety. He explained that the list of unadopted/adopted roads indicated by Ms Barber was incorrect as Y Rhos estate highway had been adopted by the county council. Cnwcydintir Lane, servicing three properties, has not been adopted and remains a private lane; the two lights thereon located are town council owned. One action suggested by the Mayor for health and safety reasons, as noted by Ms Barber in her e-mail dated 24 March 2016, was the complete removal of the two columns with the possibility, if funding allows, of replacing both with one column in a central position in the lane. This modernised column/light source would eventually be adopted by the county council for maintenance and repair purposes. Home owners in the lane might also consider placing their own safety lights for personal convenience. The Mayor had indicated at the commencement of the meeting that no discussion with members of the public would take place. Ms Barber objected to this decision.

***Oherwydd natur gyfrinachol y busnes oedd i'w drafod, gwaherddwyd y wasg, a chynhaliwyd eitem 11 mewn pwyllgor.  
Cynigiwyd yr uchod gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Neal Jones.***

*In view of the confidential nature of the business to be transacted, the press, etc., were excluded and the council discussed item 11 in committee.*

*The above was proposed by Cllr Melfydd George and seconded by Cllr Neal Jones*

**11. Ceisiadau am gymorth ariannol: Argymhellion yr Is-bwyllgor Grantiau (tan Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 adrannau 137, 142, 145)**

**Grant applications:** Recommendations of the Grants Sub-committee (under sections 137, 142, 145 of the Local Government Act 1972)

Clwb Ceir Clasuro Aberteifi / Cardigan Classic Car Club	£400
Eisteddfod Genedlaethol Sir Fynwy a'r Cyffiniau 2016	£200
Ymddiriedolaeth Cadwraeth Adeiladau Cadwgan BPT	£2,000
Menter Aberteifi: Gŵyl Afon a Bwyd 2016 River & Food Festival	£500
Gofal Mewn Galar / Cruse Bereavement Care	£200
Pwyllgor Gefeillio Aberteifi / Brioude Twinning Committee	£100
Age Cymru Ceredigion	£2,000
Gŵyl Fawr Aberteifi	£3,500
Radio Glangwili	£100
Gŵyl y Cynhaeaf	£250
Oxygen Therapy Centre, Cardigan	£500
Dydd Sadwrn Barlys / Barley Saturday Committee	£750
Theatr Mwdan	£3,500
"Y Dwrgi" (Local Welsh newspaper)	£500
Poppit Sands Surf Lifesaving Club	£300

**Trafodwyd yr argymhellion uchod a gynigiwyd gan yr Is-bwyllgor Rhoddion gynhaliwyd ar 17 Mawrth. Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Neal Jones bod y cyngor yn eu derbyn yn eu cyfanrwydd. Roedd pawb oedd yn bresennol yn gytûn.**

The above recommendations were presented to council following the Grants Sub-committee meeting held on 17 March. Cllr Melfydd George proposed and Cllr Neal Jones seconded the motion to accept the recommendations in their entirety. All members present were in favour.

**12. Materion Is-bwyllgorau, Adroddiad y Bachan Deche a Mudiadau Allanol.**

Sub-committee matters, Handyperson's Report and External Organisations.

**Cadarnhau Cofnodion yr Is-bwyllgorau 15 Mawrth.**

Confirmation of 15 March Sub-committee Minutes.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Jane Roche ac eiliwyd gan y Cyng. Graham Evans bod y cofnodion yn gywir.**

Cllr Jane Roche proposed that the minutes be recorded as correct; this was seconded by Cllr Graham Evans.

**Materion yn codi**    Matters arising

**Tud. 1095, Englyn y Prifardd Ceri Wyn Jones i Mr Llwyd Edwards. Dywedodd y Clerc ei fod wedi siarad â Miss Sara Edwards a disgwyliar ateb er mwyn trefnu achlysur perthnasol i'w gyflwyno.**

Page 1095, Stanza composed by Ceri Wyn Jones to Mr Llwyd Edwards. The clerk stated that he had contacted Miss Sara Edwards and was awaiting a response to organise a suitable occasion to present the award to Mr Edwards.

**Tud. 1096 (Gohebiaeth [2]): Mae'r sbwriel wedi ei glirio o'r safle yn Stryd y Priordy/Pwllhai.**

Page 1096 (Correspondence [2]): The rubbish has now been removed from the site near Priory Street/Pwllhai.

**PACT: Cynhelir sesiynau agored yng Nghaffi Coffee1 ar y dydd Mercher cyntaf a'r trydydd o'r mis o 2.00-3.00yp. Yn yr un modd, yn archfarchnad Tesco ar yr ail a'r pedwerydd prynhawn Mercher ar yr un amser. Bydd y PCSOs yn bresennol i drafod unrhyw bryder. Cynhelir y cyfarfod PACT nesaf yn swyddfa'r heddlu am 7.00yh ar 1 Mehefin.**

*PACT:* Afternoon open sessions will be held in Coffee1 on the first and third Wednesdays of the month from 2.00-3.00pm. Similarly, sessions will be held at the Tesco supermarket on the second and fourth Wednesdays. PCSOs will be present to discuss concerns. The next PACT meeting will be held at the police station at 7.00pm on 1 June.

**Castell Aberteifi: Dywedodd y Cyng. Clive Davies bod adeg y Pasg wedi bod yn brysur iawn gyda'r bwyty yn boblogaidd. Mae rhaglen lawn ar y gorwel gyda dathliadau pen-blwydd y flwyddyn gyntaf i gymryd lle ar 15 Ebrill..**

*Cardigan Castle:* Cllr Clive Davies reported that the Easter period had been most successful with the restaurant proving to be very popular. The celebration of the first year since the Castle's opening will take place on 15 April.

**Partneriaeth Canol Tref: Dywedodd y Cyng. Davies y byddai dathliadau'r Nadolig eleni yn fwy ffurfiol. Mae taflen y dref wedi ei noddi gan fusnesau lleol gyda map diwygiedig arni.**

*Town Centre Partnership:* Cllr Davies stated that this year's Christmas festivities would be more formal. A leaflet sponsored by local businesses will be produced with a revised map of the town featured.

**Menter Aberteifi: Dywedodd y Cyng. Neal Jones bod y trefniadau am yr Wyl Afon a Bwyd yn mynd yn eu blaen yn hwylus er na fydd "bouncy castle" ar gael i'r plant eleni oherwydd y newyddion am y ddamwain a brofwyd yn ddiweddar. Mae swyddogion Menter yn bles gyda'r datblygiad yn nifer stondinau'r farchnad. Cyhoeddir apêl am ragor o ymddiriedolwyr i wasanaethu ar y bwrdd.**

*Menter Aberteifi:* Cllr Neal Jones reported that arrangements for the River & Food Festival were on schedule. Due to the experience of the recent accident, the bouncy castle will not be available for the children. Menter officials are pleased with the increase in the number of stalls in the market. An appeal is made for additional trustees to serve on the board.

**13. Datganiad chwarterol y Maer ynglŷn â diogelwch ei gadwyn.**

Quarterly statement by Mayor regarding safeguarding chain of office.

**Sicrhaodd y Maer bod y ddwy gadwyn yn ddiogel.**

**Dywedodd y clerc bod cwmni yswiriant Zurich wedi derbyn yr wybodaeth am ei daith ef a'r Faeres i Siapan a Brioude. Mae'r cwmni wedi nodi a chadarnhau hyn a dymunant y bydd y ddwy gadwyn yn aros tan feddiant y teithwyr neu tan glo yr holl amser.**

The Mayor confirmed that both chains were in safe custody. The clerk stated that Zurich Municipal had received information of the Mayor and Mayoress' pending visits to Japan and Brioude. The company has confirmed that the request has been recorded and confirmed. They ask that the chains remain with the persons when travelling; when not in use, the items are expected to be stored correctly in a safe.

**14. Unrhyw Fater Arall ar ddoethineb y Maer.**

Any Other Business at the discretion of the Mayor.

***Gan nad oedd materion pellach i'w trafod, daeth y cyfarfod i ben am 8.32yh***

*There being no further business to discuss, the Mayor closed the meeting at 8.32pm.*

Arwyddwyd/Signed ..... (Cadeirydd/Chairperson) Dyddiad/Date .....





# Cyngor Tref Aberteifi :: Cardigan Town Council

Cofnodion Cyfarfod o'r Cyngor gynhaliwyd nos Fawrth, 5 Ebrill 2016 am 6.30yh  
yn yr Ystafell Gynhadledd, 36 Pendre, Aberteifi.

Minutes of the Council Meeting held on Tuesday, 5 April 2016 at 6.30pm  
at the Conference Room, 36 Pendre, Cardigan.

**Presennol/Present—Y Cyngorwyr/Councillors** John Adams-Lewis (**yn y gadair/in the chair**),  
Clive Davies, Graham Evans, Melfydd George, Gwynfi Jenkins, Neal Jones, Catrin Miles, Jane Roche,  
Akira Shimazaki (*gadawodd am/left at 7.45pm*).

## 1. Croeso'r Cadeirydd a Materion Personol.

The Chair's Welcome and Personal Matters.

Croesawodd y Maer, y Cyng. John Adams-Lewis, bawb i'r cyfarfod, ac estynnodd groeso arbennig i aelodau'r wasg a thri aelod o'r cyhoedd oedd yn bresennol. Pwysleisiodd mai yma i wrando oeddynt, ac nid oedd ganddynt ganiatâd i gymryd rhan mewn trafodaethau'r cyngor.

Diolchodd i'r rhai bu'n cynorthwyo mewn unrhyw fodd at lwyddiant bore coffi'r Maer ar 12 Mawrth; bu'n fore llwyddiannus a gwnaed elw o £460 tuag at Gymdeithas Alzheimers. Yn dilyn y cyfarfod cyhoeddus a gynhaliwyd ar 15 Mawrth i ystyried gwahodd Eisteddfod Genedlaethol Cymru i'r cyffiniau yma yn 2020, fe anfonwyd rhestr yn cynnwys pedwar safle ymlaen i'r cyngor sir; bydd y penderfyniad yn y pen draw gan Fwrdd yr Eisteddfod Genedlaethol. Cafwyd cyhoeddiad yn y Cabinet ar 5 Ebrill bod yna ddiddordeb gan chwe ardal i wahodd yr Eisteddfod: Aberteifi, Llambed, Tregaron, Llanbadarn Fawr, Ciliau Aeron a Llansantffraid.

Cafwyd digwyddiad ffurfiol ar 21 Mawrth yn Neuadd y Dref i ddathlu cyfleoedd addysg newydd yn nhref Aberteifi yn sgil uno Coleg Ceredigion yn rhan o Brifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant, sydd yn golygu bod Aberteifi yn awr yn dref brifysgol. Yn ystod y seremoni derbyniodd y Cyng. Gwynfi Jenkins, ar ran cyngor y dref, rodd o ddysgl hyfryd oddi wrth Dr Brinley Jones, Llywydd y Brifysgol, ac fe dderbyniwyd proclamsiwn dwyieithog wedi ei fframio gan y Maer o ddwylo'r Is-Ganghellor, Yr Athro Medwin Hughes, DL. Ychwanegodd y Maer ei fod yn siomedig nad oedd rhagor o gyhoeddusrwydd wedi ei adrodd yn y "Teifi-Seid" am yr achlysur pwysig hwn oedd yn gyfle gwych i roi'r dref ar y map cenedlaethol. Yn dilyn y seremoni, cafwyd gwledd o luniaeth gan fyfyrwyr a staff Coleg Ceredigion. Cyhoeddodd y Maer ei fod wedi derbyn gwahoddiad oddi wrth Faer Ohtawara, Mr Tochigi-Ken, i ymweld â'i swyddfa yn Siapan. Gofynnodd am ganiatâd i gyflwyno tarian y cyngor i Mr Hiroshi Yakubo a fu yma ar ymweliad â'r cyngor yn 2015.

Er gwybodaeth: Bydd y Maer a'r Faeres yn teithio i Siapan a hefyd i Brioude, ar ddyletswydd gefeillio'r dref honno ag Aberteifi, a byddant yn gyfrifol am eu treuliau eu hun.

Diolchodd y Maer i'r Dirprwy Faer ymlaen llaw am gadeirio'r is-bwyllgorau yn ei absenoldeb.

The Mayor, Cllr John Adams-Lewis, welcomed all to the meeting; he especially welcomed the press reporters and three members of the public. He emphasised that members of the public would not receive permission to participate in council discussion.

The Mayor thanked members who had assisted in the success of the Coffee Morning held on 12 March in Ystafell Radley; a sum of £460 was realised for Alzheimer's Society. Following the public meeting held at the Guildhall on 15 March to consider inviting the National Eisteddfod of Wales to the area in 2020, four possible locations were listed and forwarded to the county council for consideration. The final decision will be taken by the National Eisteddfod Board. It was announced by the county council Cabinet on the morning of 5 April that the following districts had submitted applications: Cardigan, Lampeter, Tregaron, Llanbadarn Fawr, Ciliau Aeron and Llansantffraid.

A formal event was held in the Guildhall on 21 March to celebrate the new educational opportunities in the town of Cardigan through the merger of Coleg Ceredigion into the University of Wales Trinity Saint David Group. Cllr Gwynfi Jenkins, on behalf of the town council, received a decorative bowl from Dr Brinley Jones, the University President, and the Mayor received the framed bilingual proclamation from the Vice-Chancellor of the University of Wales Trinity Saint David, Professor Medwin Hughes, DL. Cllr Adams-Lewis added that he was disappointed that the "Tivy-Side" local newspaper had not covered the event particularly well and had lost the

opportunity to record the event which would highlight Cardigan as a university town. Following the ceremony, an excellent buffet was provided by the staff and students of Coleg Ceredigion. The Mayor announced that he had responded positively to an invitation from the Mayor of Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, to visit his offices in Japan. Cllr Adams-Lewis requested council permission to present a town council shield to Mr Hiroshi Yakubo who had visited the town council chamber during 2015. For information: The Mayor and Mayoress will be travelling to Japan and also to Brioude on official twinning duties entirely at their personal expense. The Mayor thanked the Deputy Mayor in advance for chairing the sub-committees in his absence.

**2. Ymddiheuriadau / Apologies:** Y Cyng./Cllrs Richard Jones, Mark Cole, Dai Brabrook

**3. Datgan Diddordeb Rhagfarnol a Pheronol gan Gynghorwyr.**  
Declaration of Prejudicial and Personal Interest by Councillors.

Y Cyng. / Cllr John Adams-Lewis	Yr holl faterion cynllunio / All planning matters.
Y Cyng. / Cllr Jane Roche	Cynllunio / Planning A140691

**4. Cadarnhau Cofnodion Cyfarfod y Cyngor 1 Mawrth.**  
Confirmation of Minutes of 1 March Council Meeting.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Jane Roche ac eiliwyd gan y Cyng. Melfydd George bod y cofnodion yn gywir.**

Cllr Jane Roche proposed that the minutes be recorded as correct; this was seconded by Cllr Melfydd George.

**5. Materion yn codi o'r Cofnodion / Matters arising from Minutes.**

**6. Gweithgareddau'r Maer. Dyddiadau i'w nodi.**  
Activities of the Mayor. Dates for the diary.

**Dosbarthwyd dyddiadur y Maer am fis Mawrth i bob aelod yn y cyfarfod.**

The Mayor's diary for the month of March was distributed to all members at the meeting.

**7. Cynllunio / Planning:**

Rhif y Cais / Application No.	Cyfeiriad / Address	Y Bwriad / Proposal	Sylwadau / Comments
A160192	Tyddyn, Cnwcydintir	Renovate existing conservatory, extension to existing kitchen to create a utility room and associated works	Mae'r cyngor yn cefnogi'r cais. The council supports the application.
A160236	Plot 4 Gotrel Estate, Ferwig Road	Erection of a dwelling	The council supports both applications noting the following points: the development is within the 30mph speed limit; as the precedent has been set, the development will complete the row naturally and neatly; the surface water will be drained towards Nantyferwig and not the Mwldan stream; when all five properties are completed, it is a condition that a pavement be provided leading to the Gotrel estate; in the opinion of the town council, this section of land should have been included in the LDP but was inadvertently omitted by the inspector.
A160263	Plot 5 Gotrel Estate, Ferwig Road	Erection of a dwelling	

**Penderfyniad Cyngor Sir Ceredigion / Ceredigion County Council decision:**

Rhif y Cais / App. No.	Cyfeiriad / Address	Y Bwriad / Proposal	Penderfyniad / Decision
A140691	Pantwylan, Cambrian Quay	Advertisement signage panels to east facade (Listed Building)	Refusal of Listed Building consent. The applicant is invited to discuss an amended sign which should include an element of bilingualism. Consideration should also be given to reducing the scale of the sign.

A160087	Unit 8, Parc Teifi Business Park	Conversion of existing first floor light storage facility to office accommodation	<i>Mae'r cais wedi ei ganiatáu gydag amodau (2)</i> Permission has been granted with conditions (2)
---------	----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 8. (a) Biliau wedi eu talu / Bills paid.

Dyddiad / Date	Disgrifiad / Description	Côd / Code	Rhif y Siec / Cheque No.	Swm (TAW) / Sum (VAT)
27/3/16	Siemens Financial Services: <i>Prydles y llungopiwr.</i> Lease of photocopier	A17	D/D	£150.00 (25.00)
11/3/16	Tai Aberteifi Ltd.: <i>Rhent Swyddfa'r Cyngor/Rent of Council Office (Mawrth/March).</i> <i>Rhent yr Ystafell Gynhadledd/Rent of Conference Room (2/2/16 &amp; 16/2/16)</i>	A9	4225	£250.00 (0.00) £50.00 (0.00)
15/3/16	4CG: <i>Cynnal ac ailagor Toiledau</i> Cyhoeddus. Reopening of Feidrfair and Chancery Lane toilets	B10	4226	£8,000.00 (0.00)
15/3/16	Mr Ceri Wyn Jones: <i>Cyfansoddi Englyn/Composing of a stanza for Mr Llwyd Edwards</i>	A15	4227	£50.00 (0.00)
15/3/16	Siop Hamdden Teifi: 12 <i>taleb/vouchers:</i> <i>Cyngor Ieuenctid.</i> Youth Council presentation	C9	4228	£120.00 (0.00)
15/3/16	Fisherman's Rest: <i>Lluniaeth/Refreshments for the above event</i>	C9	4229	£50.00 (0.00)
24/3/16	Insignia Swallow: <i>Papur swyddfa/Stationery</i>	A7	4230	£14.35 (2.39)
15/3/16	Menter Aberteifi: <i>Neuadd y Dref/Guildhall.</i> <i>Cyfarfod Cyhoeddus/Public Meeting, Eisteddfod 2020.</i> <i>Rhent a system sain (15/3/16),</i> <i>Bore Coffi/Coffee Morning (12/3/16)</i>	A9	4231	£47.50 (0.00) £40.00 (0.00)
8/3/16	Trywydd: <i>Cyfieithu ar y pryd/Simultaneous translation (1/3/16)</i>	A18	4232	£77.40 (12.90)
1/4/16	L. W. Jones: <i>Cyflog y Clerc / Clerk's Salary (Mawrth/March)</i>	A3	4233	£748.90 (0.00)
16/3/16	BT: Ffôn/Telephone	A20	4234	£115.74 (14.29)
30/3/16	Llinos Jones: <i>Cyfieithu ar y pryd/Simultaneous translation (15/3/16 &amp; 21/3/16)</i>	A18	4235	£96.60 (0.00)
2/3/16	Newsquest: <i>Hysbyseb y Cyfarfod Cyhoeddus.</i> Advert for Public Meeting (Eisteddfod 2020)	A10	4236	£101.52 (16.92)
3/3/16	Capel Bethania, Aberteifi: <i>Rhent y capel a'r festri.</i> Rent of chapel and vestry (Civic Service – 22/5/16)	A9	4237	£50.00 (0.00)
5/4/16	HMRC: PAYE £561.60, Class 1 NIC £107.67 <i>(Ionawr, Chwef., Mawrth – Jan., Feb., March 2016)</i>	A16	4238	£669.27 (0.00)
31/3/16	<i>Bachan Deche / Handyperson (Mawrth/March)</i>	A19	4239	£198.00 (33.00)
5/4/16	<i>Trosglwyddo swm o arian o Fanc Lloyds i Fanc HSBC.</i> Transfer of funds from Lloyds Bank to HSBC due to changes to the Financial Services Compensation Scheme limit which is reduced from £85,000 to £75,000. See minutes 12/1/16, page 1074, item 9(e).		4240	£20,000.00 (0.00)

**Cynigiodd y Cyng. Clive Davies bod £20,000 yn cael ei drosglwyddo o'r cyfrif rhedegol yn Manc Lloyds i gyfrif newydd cyfredol ym Manc HSBC; eiliwyd gan y Cyng. Melfydd George. Bydd y clerc yn parhau i drosglwyddo symiau yn y dyfodol pan fydd cyfanswm y cyfrif rhedegol ym Manc Lloyds yn fwy na £75,000.**

Cllr Clive Davies proposed that a sum of £20,000 be transferred from the Lloyds Bank current account to a current account set up at the HSBC bank due to the changes to the Financial Services Compensation Scheme limit as the level of protection has been reduced from £85,000 to £75,000; this was seconded by Cllr Melfydd George. The clerk will continue to transfer funds from the Lloyds Bank current account when the sum held exceeds £75,000.

**Cynigiodd y Cyng. Gwynfi Jenkins bod y biliau eraill yn cael eu talu; eiliwyd gan y Cyng. Graham Evans.**

Cllr Gwynfi Jenkins proposed that the remainder of the bills be paid; this was seconded by Cllr Graham Evans.

**Derbyniadau/Receipts:**

15/2/16	Clwb Rygbi Aberteifi/Cardigan RFC	
	Rhent/Rent (King George 5 Playing Field)	£1,300.00
8/3/16	Cyngor Sir Ceredigion: Grant (Cae Chwarae Pentop)	£7,268.00
9/3/16	Lloyds Bank: Llog y Banc/Bank Interest	£3.86
12/3/16	Elw'r Bore Coffi/Proceeds of Coffee Morning (Cronfa'r Maer/Mayor's Fund)	£460.00

**(b) Adroddiad Ariannol 2015-16**

Financial Report 2015-16

**Cyflwynwyd Adroddiad Blynyddol terfynol y cyngor am y flwyddyn 2015-16 ar y noson.**

The final Annual Report for the financial year 2015-16 was presented by the clerk on the evening of the council. The main account reconciliation balance sheet was also supplied. The Wales Audit Office has not to date forwarded the Annual Return forms to local councils. This follows a changeover from BDO PLC to Grant Thornton who has been appointed the external auditors for local councils as from 2015-16. The clerk has written to Mr Ken Griffiths, Ferwig, inviting him to be the council's internal auditor for the 2015-16 financial year.

**Dywedodd y clerc bod cyfrifon 2015-16 wedi eu cysoni hyd at ddiwedd y flwyddyn gyfredol, 31 Mawrth 2016. Diolchwyd i'r clerc gan y Maer am ei waith prydlon gyda chyfrifon diwedd blwyddyn.**

The clerk stated that the council's bank accounts had been reconciled to the end of the current financial year, 31 March 2016. The Mayor thanked the clerk for his prompt action with the end-of-year accounts.

**9. Adroddiadau'r Cyngorwyr Sir / Reports from County Councillors.****(a) Y Cyng. Catrin Miles:**

- (i) Mae Mr Tim Phillips wedi ailosod y darn ddaeth yn rhydd o'r bandstand yng Ngerddi Victoria.
- (ii) Diolchodd y Cyng. Miles i aelodau am gefnogi'r dydd agored yn y Pwll Nofio ar 2 Ebrill. Bu'n ddigwyddiad llwyddiannus a gwelwyd olion gwaith y staff a'r gwirfoddolwyr ar yr adeilad; mae gwaith peintio a charpedi newydd yn amlwg, er bod nifer o sialensiau eto i'w goresgyn. Gwnaed elw o £460 ar weithgareddau'r dydd agored. Mae toriadau'r cyngor sir a Llywodraeth Cymru yn enbyd o uchel, tua £20,000, gyda rhagor o doriadau i'w disgwyl eto'r flwyddyn hon.
- (iii) Cyngor Iechyd Cymuned: Dywedodd y Cyng. Miles bod aelodau'r cyngor yn arolygu safleoedd y Gwasanaeth Iechyd Cenedlaethol ac yn gwneud argymhellion ar gyfer gwelliant lle bo angen.

**(b) Y Cyng. Mark Cole:**

- (i) Mae'r Cyng. Cole yn bles bod y gwaith i ailwynebu Lôn Bingham wedi ei gyflawni i safon boddhaol gan y cyngor sir yn dilyn brwydr am bron ugain mlynedd i'r awdurdod hwnnw dderbyn cyfrifoldeb am waith cynnal a chadw ar y lôn.

**(c) Y Cyng. John Adams-Lewis:**

- (i) Roedd y Cyng. Adams-Lewis yn bles bod Llywodraeth Cymru (Offerynnau Stadudol Cymru), Traffig Ffyrdd Cymru wedi gosod gorchymyn cefnfordd yr A487 (Ffordd Osgoi Aberteifi) gyda therfyn cyflymder 40mya a ddaeth i rym ar 23 Mawrth 2016.
- (ii) Yn yr un modd, croesawodd y Cyng. Adams-Lewis y penderfyniad bod gwaharddiad ar barcio yn Rhodfa'r Felin wedi dod i rym yn barhaol.

**(a) Cllr Catrin Miles:**

- (i) Cllr Miles reported that Mr Tim Phillips had now replaced the unsafe structure on the bandstand in Victoria Gardens.
- (ii) Cllr Miles thanked members who had attended the open day at the Swimming Pool on 2 April. The event proved to be a success and the work and improvements rendered by the staff and volunteers was apparent for all to see. The newly-painted walls and fresh carpeting are a vast improvement, although it is accepted that many challenges lie ahead. Proceeds of the day's event realised £460 towards the funds. The severe reduction in county council and Welsh Government budgets amounting to nearly £20,000 is daunting, with further cuts expected during the present financial year.

- (iii) Community Health Council: Cllr Miles stated that members of the Council inspect NHS premises and make recommendations for improvements where necessary.
- (b) Cllr Mark Cole:
- (i) Cllr Cole was very pleased to report that the re-surfacing of Bingham Lane, Feidrfair, had been completed to a high standard by the county council after the authority eventually accepted responsibility for its maintenance following nearly 20 years' struggle.
- (c) Cllr John Adams-Lewis:
- (i) Cllr Adams-Lewis was pleased that the Welsh Government (Welsh Statutory Instruments) Road Traffic Wales had confirmed the A487 Trunk Road (Cardigan Bypass) 40mph speed limit Order 2016 which came into force on 23 March 2016.
- (ii) Likewise, the Rhodfa'r Felin parking restriction with its yellow lines is now permanent.

## 10. Gohebiaeth / Correspondence.

	<i>Llythyron i'w nodi / i'w darllen</i> <i>Letters to be noted / read</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
1	CSC/CCC (Gwasanaethau Cyllid/Financial Services): <i>Manylion taliad / Remittance details: £7,268.00</i> (grant for the Cae Chwarae Pentop Play Area)	<i>Mae'r swm wedi ei dalu'n uniongyrchol i'r cyfrif banc.</i> The sum has been transferred by BACS. <i>Copi wedi ei drosglwyddo i'r Cyng. Catrin Miles.</i> Copy has been forwarded to Cllr Catrin Miles.
2	CSC/CCC (Stephen Johnson): <i>Cynllun Grant Cae Chwarae</i> Pentop Play Area Grant Scheme 2015-16. <i>Cadarnhad/Confirmation</i> that the remainder of £4,944 of the approved grant for the above can be transferred to 2016-17.	<i>Copi wedi ei drosglwyddo i'r Cyng. Catrin Miles.</i> Copy has been forwarded to Cllr Catrin Miles.
3	CSC/CCC (Ann Jones): <i>Cau'r ffordd (Rhes y Coleg).</i> Road closure (College Row 11/4/16) – <i>Gwaith BT</i> work	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16
4	<i>Llywodraeth Cymru/Welsh Government:</i> <i>Gorchymyn cefnffordd yr A487 (Ffordd Osgoi Aberteifi) –</i> <i>terfyn cyflymder 40mya.</i> The A487 Trunk Road (Cardigan By-pass) – 40mph speed limit. Enforced on 23/3/16	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16
5	<i>Cyfoeth Naturiol Cymru: Cynllun Cymunedol Llifogydd.</i> Natural Resources Wales: Community Flood Plan.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 9/3/16.</i> E-mail forwarded to members 9/3/16
6	<i>Cyngor Tref Llambod: Gwahoddiad i Seremoni Sefydlu'r</i> <i>Maer.</i> Lampeter Town Council: Invitation to the Mayor Installation Ceremony, 6/5/16, 6.30pm	<i>Mae'r gwahoddiad wedi ei drosglwyddo i'r Maer.</i> The invitation has been forwarded to the Mayor. <i>Yn absenoldeb y Maer a'r Dirprwy Faer, cytunwyd bod y</i> <i>Cyng. a Mrs Gwynfi Jenkins yn cynrychioli'r cyngor.</i> In the absence of the Mayor and Deputy Mayor, it was agreed that Cllr and Mrs Gwynfi Jenkins represent the council.
7	<i>Hanes Aberteifi 2010:</i> <i>Bore Coffi, 9 Ebrill yn Ystafell Radley.</i> Cardigan 2010 History Group: Coffee Morning, 9 April in Ystafell Radley.	<i>Nodwyd.</i> Noted.
8	Ms Janet Barber, Afallon, Cnwcydintir: <i>E-byst yn mynegi ei</i> <i>phryderon ynghylch y goleuadau ar Lôn Cnwcydintir.</i> E-mails voicing concerns regarding the light columns at Lôn Cnwcydintir.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16. <i>Gweler isod.</i> See below.
9	Cathryn Morgan ( <i>Teuluoedd yn Gyntaf/Families First</i> Coordinator): <i>Copi o'r cais am grant Cynnal y Cardi.</i> Copy of application for the "Cynnal y Cardi" grant.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16. <i>I'w drafod yn yr is-bwyllgorau.</i> To be discussed at the sub-committees.
10	Prestec: <i>Pris am waith cynnal a chadw ar y maes sgrialu.</i> Quotation for maintenance work on the skateboard park.	<i>I'w drafod yn yr is-bwyllgorau.</i> To be discussed at the sub-committees.
11	<i>Prifysgol Cymru Y Drindod Dewi Sant: Gwahoddiad i'r</i> <i>Maer a'r Faeres i Seremoni Datgan Swydd.</i> University of Wales Trinity Saint David: Invitation to the Mayor and Mayoress to the Declaration of Office Ceremony – Professor Medwin Hughes, High Sheriff (in nomination), 24/3/16.	<i>Mae'r Maer a'r Faeres wedi mynychu'r digwyddiad.</i> The Mayor and Mayoress have attended the ceremony.

12	4CG Cymdeithas Cynnal/Cefnogi Cefn Gwlad. 4CG Association to Sustain and Support Rural Development: Official letter of application for the release of funds to assist in the re-opening of the Feidrfair and Chancery Lane toilets.	Cytunwyd yng nghyfarfod y cyngor 2 Chwefror 2016 (tudalen 1082 eitem 12) bod y cyngor yn cyfrannu £8,000 tuag at ailagor y toiledau a enwyd. It was agreed at the 2 February 2016 town council meeting (page 1082, item 12) that the council donates £8,000 towards the costs of reopening the toilets.
13	Miss Lowri Davies, 28 William Street: E-bost yn mynegi ei phryderon am y datblygiad A130764. E-mail affirming her concerns at the A130764 development in William Street.	Eglurwyd gan y Maer mai sylwadau'n unig sydd gan gyngor y dref ac mai'r Pwyllgor Rheoli Datblygu'r cyngor sir sydd â'r penderfyniad terfynol. Eglurodd mai dim ond un llythyr dienw gafwyd yn gwrthwynebu'r cais gwreiddiol yn ôl yn 2013. The Mayor explained that the town council can only offer observations and that the Development Control Committee of the county council has ultimate responsibility for the decision. He added that one only anonymous letter of appeal was received opposing the original application in 2013.
14	Cantref: Newyddion am gynllunio i uno. News of merger plans.	Disgwylir rhagor o wybodaeth am yr uniad mewn da bryd. Further news of the merger is soon expected.
15	Mayor of Newport (Pembs.): Gwahoddiad i'r Maer a'r Faeres fynychu digwyddiad arbennig i ddathlu criwyr tref. Invitation to the Mayor and Mayoress to attend Wales' First Celebration of Town Criers, 14/5/16.	Mae'r gwahoddiad wedi ei drosglwyddo i'r Maer a'r Faeres. The invitation has been forwarded to the Mayor and Mayoress.
16	Gwahoddiad oddi wrth Faer Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, yn gwahodd y Maer a'r Faeres, i ymweld â'i swyddfa ddinesig. Invitation from the Mayor of Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, inviting the Mayor and Mayoress to a civic reception in his office.	Derbyniodd y Maer y gwahoddiad i fynd yno a hefyd i ymweld â Swyddfa Cymru yn Tokyo. Mae cwsمني yswiriant Zurich wedi ei hysbysu y bydd y Maer a'r Faeres yn cario'r cadwyni ar eu teithiau i Siapan a Ffrainc. The Mayor has accepted the invitation and will also visit the Welsh Office in Tokyo. Zurich Municipal has been informed that the Mayor and Mayoress will take the chains of office on their journeys to Japan and France.
17	Kidney Wales/Cymru: Taith am Fywyd/Walk for Life, 24/4/16	Nodwyd. Noted.
18	Oxygen Therapy Centre: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
19	Poppit Surf Lifesaving Club: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
20	Theatr Mwlidan: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
21	Tower Mint Ltd., Tower Heritage Centre, London Medal i goffâu pen-blwydd y Frenhines Elizabeth II yn 90 oed (21/4/16). HM Queen Elizabeth II 90 <sup>th</sup> Birthday Commemorative Medal for Schools and Councils = £1.99 each	Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Clive Davies beidio prynu a dosbarthu'r medalau. Cllr Melfydd George proposed that the council declines the offer to buy and distribute the commemorative medals. This proposal was seconded by Cllr Clive Davies.
22	Ymgyrch i Achub Llyfrgell Aberteifi: Llythyr agored. Save Cardigan Library Campaign: Open letter.	E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 5/4/16. E-mail forwarded to members 5/4/16. Nodwyd. Noted.
23	Commercial Christmas: Llythyr a phris am oleuadau ychwanegol. Letter and quotation for additional lights.	I'w drafod yn yr is-bwyllgorau. To be discussed at the sub-committees.
24	Bachan Deche: Adroddiad mis Mawrth. Handyperson's March report.	I'w drafod tan eitem 12. To be discussed under item 12.

**Ann Jones:** Adain Cau Ffyrdd / Road Closures Section

**Stephen Johnson:** Pennaeth y Gwasanaethau Ariannol / Head of Financial Service

- [8] Ms Barber's correspondence was read by the Mayor in its entirety. He explained that the list of unadopted/adopted roads indicated by Ms Barber was incorrect as Y Rhos estate highway had been adopted by the county council. Cnwcydintir Lane, servicing three properties, has not been adopted and remains a private lane; the two lights thereon located are town council owned. One action suggested by the Mayor for health and safety reasons, as noted by Ms Barber in her e-mail dated 24 March 2016, was the complete removal of the two columns with the possibility, if funding allows, of replacing both with one column in a central position in the lane. This modernised column/light source would eventually be adopted by the county council for maintenance and repair purposes. Home owners in the lane might also consider placing their own safety lights for personal convenience. The Mayor had indicated at the commencement of the meeting that no discussion with members of the public would take place. Ms Barber objected to this decision.

***Oherwydd natur gyfrinachol y busnes oedd i'w drafod, gwaherddwyd y wasg, a chynhaliwyd eitem 11 mewn pwyllgor.  
Cynigiwyd yr uchod gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Neal Jones.***

*In view of the confidential nature of the business to be transacted, the press, etc., were excluded and the council discussed item 11 in committee.*

*The above was proposed by Cllr Melfydd George and seconded by Cllr Neal Jones*

**11. Ceisiadau am gymorth ariannol: Argymhellion yr Is-bwyllgor Grantiau (tan Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 adrannau 137, 142, 145)**

**Grant applications:** Recommendations of the Grants Sub-committee (under sections 137, 142, 145 of the Local Government Act 1972)

Clwb Ceir Clasuro Aberteifi / Cardigan Classic Car Club	£400
Eisteddfod Genedlaethol Sir Fynwy a'r Cyffiniau 2016	£200
Ymddiriedolaeth Cadwraeth Adeiladau Cadwgan BPT	£2,000
Menter Aberteifi: Gŵyl Afon a Bwyd 2016 River & Food Festival	£500
Gofal Mewn Galar / Cruse Bereavement Care	£200
Pwyllgor Gefeillio Aberteifi / Brioude Twinning Committee	£100
Age Cymru Ceredigion	£2,000
Gŵyl Fawr Aberteifi	£3,500
Radio Glangwili	£100
Gŵyl y Cynhaeaf	£250
Oxygen Therapy Centre, Cardigan	£500
Dydd Sadwrn Barlys / Barley Saturday Committee	£750
Theatr Mwdan	£3,500
"Y Dwrgi" (Local Welsh newspaper)	£500
Poppit Sands Surf Lifesaving Club	£300

**Trafodwyd yr argymhellion uchod a gynigiwyd gan yr Is-bwyllgor Rhoddion gynhaliwyd ar 17 Mawrth. Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Neal Jones bod y cyngor yn eu derbyn yn eu cyfanrwydd. Roedd pawb oedd yn bresennol yn gytûn.**

The above recommendations were presented to council following the Grants Sub-committee meeting held on 17 March. Cllr Melfydd George proposed and Cllr Neal Jones seconded the motion to accept the recommendations in their entirety. All members present were in favour.

**12. Materion Is-bwyllgorau, Adroddiad y Bachan Deche a Mudiadau Allanol.**

Sub-committee matters, Handyperson's Report and External Organisations.

**Cadarnhau Cofnodion yr Is-bwyllgorau 15 Mawrth.**

Confirmation of 15 March Sub-committee Minutes.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Jane Roche ac eiliwyd gan y Cyng. Graham Evans bod y cofnodion yn gywir.**

Cllr Jane Roche proposed that the minutes be recorded as correct; this was seconded by Cllr Graham Evans.

**Materion yn codi**    Matters arising

**Tud. 1095, Englyn y Prifardd Ceri Wyn Jones i Mr Llwyd Edwards. Dywedodd y Clerc ei fod wedi siarad â Miss Sara Edwards a disgwyliar ateb er mwyn trefnu achlysur perthnasol i'w gyflwyno.**

Page 1095, Stanza composed by Ceri Wyn Jones to Mr Llwyd Edwards. The clerk stated that he had contacted Miss Sara Edwards and was awaiting a response to organise a suitable occasion to present the award to Mr Edwards.

**Tud. 1096 (Gohebiaeth [2]): Mae'r sbwriel wedi ei glirio o'r safle yn Stryd y Priordy/Pwllhai.**

Page 1096 (Correspondence [2]): The rubbish has now been removed from the site near Priory Street/Pwllhai.

**PACT: Cynhelir sesiynau agored yng Nghaffi Coffee1 ar y dydd Mercher cyntaf a'r trydydd o'r mis o 2.00-3.00yp. Yn yr un modd, yn archfarchnad Tesco ar yr ail a'r pedwerydd prynhawn Mercher ar yr un amser. Bydd y PCSOs yn bresennol i drafod unrhyw bryder. Cynhelir y cyfarfod PACT nesaf yn swyddfa'r heddlu am 7.00yh ar 1 Mehefin.**

*PACT:* Afternoon open sessions will be held in Coffee1 on the first and third Wednesdays of the month from 2.00-3.00pm. Similarly, sessions will be held at the Tesco supermarket on the second and fourth Wednesdays. PCSOs will be present to discuss concerns. The next PACT meeting will be held at the police station at 7.00pm on 1 June.

**Castell Aberteifi: Dywedodd y Cyng. Clive Davies bod adeg y Pasg wedi bod yn brysur iawn gyda'r bwyty yn boblogaidd. Mae rhaglen lawn ar y gorwel gyda dathliadau pen-blwydd y flwyddyn gyntaf i gymryd lle ar 15 Ebrill..**

*Cardigan Castle:* Cllr Clive Davies reported that the Easter period had been most successful with the restaurant proving to be very popular. The celebration of the first year since the Castle's opening will take place on 15 April.

**Partneriaeth Canol Tref: Dywedodd y Cyng. Davies y byddai dathliadau'r Nadolig eleni yn fwy ffurfiol. Mae taflen y dref wedi ei noddi gan fusnesau lleol gyda map diwygiedig arni.**

*Town Centre Partnership:* Cllr Davies stated that this year's Christmas festivities would be more formal. A leaflet sponsored by local businesses will be produced with a revised map of the town featured.

**Menter Aberteifi: Dywedodd y Cyng. Neal Jones bod y trefniadau am yr Ŵyl Afon a Bwyd yn mynd yn eu blaen yn hwylus er na fydd "bouncy castle" ar gael i'r plant eleni oherwydd y newyddion am y ddamwain a brofwyd yn ddiweddar. Mae swyddogion Menter yn bles gyda'r datblygiad yn nifer stondinau'r farchnad. Cyhoeddir apêl am ragor o ymddiriedolwyr i wasanaethu ar y bwrdd.**

*Menter Aberteifi:* Cllr Neal Jones reported that arrangements for the River & Food Festival were on schedule. Due to the experience of the recent accident, the bouncy castle will not be available for the children. Menter officials are pleased with the increase in the number of stalls in the market. An appeal is made for additional trustees to serve on the board.

**13. Datganiad chwarterol y Maer ynglŷn â diogelwch ei gadwyn.**

Quarterly statement by Mayor regarding safeguarding chain of office.

**Sicrhaodd y Maer bod y ddwy gadwyn yn ddiogel.**

**Dywedodd y clerc bod cwmni yswiriant Zurich wedi derbyn yr wybodaeth am ei daith ef a'r Faeres i Siapan a Brioude. Mae'r cwmni wedi nodi a chadarnhau hyn a dymunant y bydd y ddwy gadwyn yn aros tan feddiant y teithwyr neu tan glo yr holl amser.**

The Mayor confirmed that both chains were in safe custody. The clerk stated that Zurich Municipal had received information of the Mayor and Mayoress' pending visits to Japan and Brioude. The company has confirmed that the request has been recorded and confirmed. They ask that the chains remain with the persons when travelling; when not in use, the items are expected to be stored correctly in a safe.

**14. Unrhyw Fater Arall ar ddoethineb y Maer.**

Any Other Business at the discretion of the Mayor.

***Gan nad oedd materion pellach i'w trafod, daeth y cyfarfod i ben am 8.32yh***

*There being no further business to discuss, the Mayor closed the meeting at 8.32pm.*

Arwyddwyd/Signed ..... (Cadeirydd/Chairperson) Dyddiad/Date .....





# Cyngor Tref Aberteifi :: Cardigan Town Council

Cofnodion Cyfarfod o'r Cyngor gynhaliwyd nos Fawrth, 5 Ebrill 2016 am 6.30yh  
yn yr Ystafell Gynhadledd, 36 Pendre, Aberteifi.

Minutes of the Council Meeting held on Tuesday, 5 April 2016 at 6.30pm  
at the Conference Room, 36 Pendre, Cardigan.

**Presennol/Present—Y Cyngorwyr/Councillors** John Adams-Lewis (**yn y gadair/in the chair**),  
Clive Davies, Graham Evans, Melfydd George, Gwynfi Jenkins, Neal Jones, Catrin Miles, Jane Roche,  
Akira Shimazaki (*gadawodd am/left at 7.45pm*).

## 1. Croeso'r Cadeirydd a Materion Personol.

The Chair's Welcome and Personal Matters.

Croesawodd y Maer, y Cyng. John Adams-Lewis, bawb i'r cyfarfod, ac estynnodd groeso arbennig i aelodau'r wasg a thri aelod o'r cyhoedd oedd yn bresennol. Pwysleisiodd mai yma i wrando oeddynt, ac nid oedd ganddynt ganiatâd i gymryd rhan mewn trafodaethau'r cyngor.

Diolchodd i'r rhai bu'n cynorthwyo mewn unrhyw fodd at lwyddiant bore coffi'r Maer ar 12 Mawrth; bu'n fore llwyddiannus a gwnaed elw o £460 tuag at Gymdeithas Alzheimers. Yn dilyn y cyfarfod cyhoeddus a gynhaliwyd ar 15 Mawrth i ystyried gwahodd Eisteddfod Genedlaethol Cymru i'r cyffiniau yma yn 2020, fe anfonwyd rhestr yn cynnwys pedwar safle ymlaen i'r cyngor sir; bydd y penderfyniad yn y pen draw gan Fwrdd yr Eisteddfod Genedlaethol. Cafwyd cyhoeddiad yn y Cabinet ar 5 Ebrill bod yna ddiddordeb gan chwe ardal i wahodd yr Eisteddfod: Aberteifi, Llambed, Tregaron, Llanbadarn Fawr, Ciliau Aeron a Llansantffraid.

Cafwyd digwyddiad ffurfiol ar 21 Mawrth yn Neuadd y Dref i ddathlu cyfleoedd addysg newydd yn nhref Aberteifi yn sgil uno Coleg Ceredigion yn rhan o Brifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant, sydd yn golygu bod Aberteifi yn awr yn dref brifysgol. Yn ystod y seremoni derbyniodd y Cyng. Gwynfi Jenkins, ar ran cyngor y dref, rodd o ddysgl hyfryd oddi wrth Dr Brinley Jones, Llywydd y Brifysgol, ac fe dderbyniwyd proclamsiwn dwyieithog wedi ei fframio gan y Maer o ddwylo'r Is-Ganghellor, Yr Athro Medwin Hughes, DL. Ychwanegodd y Maer ei fod yn siomedig nad oedd rhagor o gyhoeddusrwydd wedi ei adrodd yn y "Teifi-Seid" am yr achlysur pwysig hwn oedd yn gyfle gwych i roi'r dref ar y map cenedlaethol. Yn dilyn y seremoni, cafwyd gwledd o luniaeth gan fyfyrwyr a staff Coleg Ceredigion. Cyhoeddodd y Maer ei fod wedi derbyn gwahoddiad oddi wrth Faer Ohtawara, Mr Tochigi-Ken, i ymweld â'i swyddfa yn Siapan. Gofynnodd am ganiatâd i gyflwyno tarian y cyngor i Mr Hiroshi Yakubo a fu yma ar ymweliad â'r cyngor yn 2015.

Er gwybodaeth: Bydd y Maer a'r Faeres yn teithio i Siapan a hefyd i Brioude, ar ddyletswydd gefeillio'r dref honno ag Aberteifi, a byddant yn gyfrifol am eu treuliau eu hun.

Diolchodd y Maer i'r Dirprwy Faer ymlaen llaw am gadeirio'r is-bwyllgorau yn ei absenoldeb.

The Mayor, Cllr John Adams-Lewis, welcomed all to the meeting; he especially welcomed the press reporters and three members of the public. He emphasised that members of the public would not receive permission to participate in council discussion.

The Mayor thanked members who had assisted in the success of the Coffee Morning held on 12 March in Ystafell Radley; a sum of £460 was realised for Alzheimer's Society. Following the public meeting held at the Guildhall on 15 March to consider inviting the National Eisteddfod of Wales to the area in 2020, four possible locations were listed and forwarded to the county council for consideration. The final decision will be taken by the National Eisteddfod Board. It was announced by the county council Cabinet on the morning of 5 April that the following districts had submitted applications: Cardigan, Lampeter, Tregaron, Llanbadarn Fawr, Ciliau Aeron and Llansantffraid.

A formal event was held in the Guildhall on 21 March to celebrate the new educational opportunities in the town of Cardigan through the merger of Coleg Ceredigion into the University of Wales Trinity Saint David Group. Cllr Gwynfi Jenkins, on behalf of the town council, received a decorative bowl from Dr Brinley Jones, the University President, and the Mayor received the framed bilingual proclamation from the Vice-Chancellor of the University of Wales Trinity Saint David, Professor Medwin Hughes, DL. Cllr Adams-Lewis added that he was disappointed that the "Tivy-Side" local newspaper had not covered the event particularly well and had lost the

opportunity to record the event which would highlight Cardigan as a university town. Following the ceremony, an excellent buffet was provided by the staff and students of Coleg Ceredigion. The Mayor announced that he had responded positively to an invitation from the Mayor of Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, to visit his offices in Japan. Cllr Adams-Lewis requested council permission to present a town council shield to Mr Hiroshi Yakubo who had visited the town council chamber during 2015. For information: The Mayor and Mayoress will be travelling to Japan and also to Brioude on official twinning duties entirely at their personal expense. The Mayor thanked the Deputy Mayor in advance for chairing the sub-committees in his absence.

**2. Ymddiheuriadau / Apologies:** Y Cyng./Cllrs Richard Jones, Mark Cole, Dai Brabrook

**3. Datgan Diddordeb Rhagfarnol a Pheronol gan Gynghorwyr.**  
Declaration of Prejudicial and Personal Interest by Councillors.

Y Cyng. / Cllr John Adams-Lewis	Yr holl faterion cynllunio / All planning matters.
Y Cyng. / Cllr Jane Roche	Cynllunio / Planning A140691

**4. Cadarnhau Cofnodion Cyfarfod y Cyngor 1 Mawrth.**  
Confirmation of Minutes of 1 March Council Meeting.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Jane Roche ac eiliwyd gan y Cyng. Melfydd George bod y cofnodion yn gywir.**

Cllr Jane Roche proposed that the minutes be recorded as correct; this was seconded by Cllr Melfydd George.

**5. Materion yn codi o'r Cofnodion / Matters arising from Minutes.**

**6. Gweithgareddau'r Maer. Dyddiadau i'w nodi.**  
Activities of the Mayor. Dates for the diary.

**Dosbarthwyd dyddiadur y Maer am fis Mawrth i bob aelod yn y cyfarfod.**

The Mayor's diary for the month of March was distributed to all members at the meeting.

**7. Cynllunio / Planning:**

Rhif y Cais / Application No.	Cyfeiriad / Address	Y Bwriad / Proposal	Sylwadau / Comments
A160192	Tyddyn, Cnwcydintir	Renovate existing conservatory, extension to existing kitchen to create a utility room and associated works	Mae'r cyngor yn cefnogi'r cais. The council supports the application.
A160236	Plot 4 Gotrel Estate, Ferwig Road	Erection of a dwelling	The council supports both applications noting the following points: the development is within the 30mph speed limit; as the precedent has been set, the development will complete the row naturally and neatly; the surface water will be drained towards Nantferwig and not the Mwldan stream; when all five properties are completed, it is a condition that a pavement be provided leading to the Gotrel estate; in the opinion of the town council, this section of land should have been included in the LDP but was inadvertently omitted by the inspector.
A160263	Plot 5 Gotrel Estate, Ferwig Road	Erection of a dwelling	

**Penderfyniad Cyngor Sir Ceredigion / Ceredigion County Council decision:**

Rhif y Cais / App. No.	Cyfeiriad / Address	Y Bwriad / Proposal	Penderfyniad / Decision
A140691	Pantwylan, Cambrian Quay	Advertisement signage panels to east facade (Listed Building)	Refusal of Listed Building consent. The applicant is invited to discuss an amended sign which should include an element of bilingualism. Consideration should also be given to reducing the scale of the sign.

A160087	Unit 8, Parc Teifi Business Park	Conversion of existing first floor light storage facility to office accommodation	<i>Mae'r cais wedi ei ganiatáu gydag amodau (2)</i> Permission has been granted with conditions (2)
---------	----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 8. (a) Biliau wedi eu talu / Bills paid.

Dyddiad / Date	Disgrifiad / Description	Côd / Code	Rhif y Siec / Cheque No.	Swm (TAW) / Sum (VAT)
27/3/16	Siemens Financial Services: <i>Prydles y llungopiwr.</i> Lease of photocopier	A17	D/D	£150.00 (25.00)
11/3/16	Tai Aberteifi Ltd.: <i>Rhent Swyddfa'r Cyngor/Rent of Council Office (Mawrth/March).</i> <i>Rhent yr Ystafell Gynhadledd/Rent of Conference Room (2/2/16 &amp; 16/2/16)</i>	A9	4225	£250.00 (0.00) £50.00 (0.00)
15/3/16	4CG: <i>Cynnal ac ailagor Toiledau</i> Cyhoeddus. Reopening of Feidrfair and Chancery Lane toilets	B10	4226	£8,000.00 (0.00)
15/3/16	Mr Ceri Wyn Jones: <i>Cyfansoddi Englyn/Composing of a stanza for Mr Llwyd Edwards</i>	A15	4227	£50.00 (0.00)
15/3/16	Siop Hamdden Teifi: 12 <i>taleb/vouchers:</i> <i>Cyngor leuencid.</i> Youth Council presentation	C9	4228	£120.00 (0.00)
15/3/16	Fisherman's Rest: <i>Lluniaeth/Refreshments for the above event</i>	C9	4229	£50.00 (0.00)
24/3/16	Insignia Swallow: <i>Papur swyddfa/Stationery</i>	A7	4230	£14.35 (2.39)
15/3/16	Menter Aberteifi: <i>Neuadd y Dref/Guildhall.</i> <i>Cyfarfod Cyhoeddus/Public Meeting, Eisteddfod 2020.</i> <i>Rhent a system sain (15/3/16),</i> <i>Bore Coffi/Coffee Morning (12/3/16)</i>	A9	4231	£47.50 (0.00) £40.00 (0.00)
8/3/16	Trywydd: <i>Cyfieithu ar y pryd/Simultaneous translation (1/3/16)</i>	A18	4232	£77.40 (12.90)
1/4/16	L. W. Jones: <i>Cyflog y Clerc / Clerk's Salary (Mawrth/March)</i>	A3	4233	£748.90 (0.00)
16/3/16	BT: Ffôn/Telephone	A20	4234	£115.74 (14.29)
30/3/16	Llinos Jones: <i>Cyfieithu ar y pryd/Simultaneous translation (15/3/16 &amp; 21/3/16)</i>	A18	4235	£96.60 (0.00)
2/3/16	Newsquest: <i>Hysbyseb y Cyfarfod Cyhoeddus.</i> Advert for Public Meeting (Eisteddfod 2020)	A10	4236	£101.52 (16.92)
3/3/16	Capel Bethania, Aberteifi: <i>Rhent y capel a'r festri.</i> Rent of chapel and vestry (Civic Service – 22/5/16)	A9	4237	£50.00 (0.00)
5/4/16	HMRC: PAYE £561.60, Class 1 NIC £107.67 <i>(Ionawr, Chwef., Mawrth – Jan., Feb., March 2016)</i>	A16	4238	£669.27 (0.00)
31/3/16	<i>Bachan Deche / Handyperson (Mawrth/March)</i>	A19	4239	£198.00 (33.00)
5/4/16	<i>Trosglwyddo swm o arian o Fanc Lloyds i Fanc HSBC.</i> Transfer of funds from Lloyds Bank to HSBC due to changes to the Financial Services Compensation Scheme limit which is reduced from £85,000 to £75,000. See minutes 12/1/16, page 1074, item 9(e).		4240	£20,000.00 (0.00)

**Cynigiodd y Cyng. Clive Davies bod £20,000 yn cael ei drosglwyddo o'r cyfrif rhedegol yn Manc Lloyds i gyfrif newydd cyfredol ym Manc HSBC; eiliwyd gan y Cyng. Melfydd George. Bydd y clercc yn parhau i drosglwyddo symiau yn y dyfodol pan fydd cyfanswm y cyfrif rhedegol ym Manc Lloyds yn fwy na £75,000.**

Cllr Clive Davies proposed that a sum of £20,000 be transferred from the Lloyds Bank current account to a current account set up at the HSBC bank due to the changes to the Financial Services Compensation Scheme limit as the level of protection has been reduced from £85,000 to £75,000; this was seconded by Cllr Melfydd George. The clerk will continue to transfer funds from the Lloyds Bank current account when the sum held exceeds £75,000.

**Cynigiodd y Cyng. Gwynfi Jenkins bod y biliau eraill yn cael eu talu; eiliwyd gan y Cyng. Graham Evans.**

Cllr Gwynfi Jenkins proposed that the remainder of the bills be paid; this was seconded by Cllr Graham Evans.

**Derbyniadau/Receipts:**

15/2/16	Clwb Rygbi Aberteifi/Cardigan RFC Rhent/Rent (King George 5 Playing Field)	£1,300.00
8/3/16	Cyngor Sir Ceredigion: Grant (Cae Chwarae Pentop)	£7,268.00
9/3/16	Lloyds Bank: Llog y Banc/Bank Interest	£3.86
12/3/16	Elw'r Bore Coffi/Proceeds of Coffee Morning (Cronfa'r Maer/Mayor's Fund)	£460.00

**(b) Adroddiad Ariannol 2015-16**

Financial Report 2015-16

**Cyflwynwyd Adroddiad Blynyddol terfynol y cyngor am y flwyddyn 2015-16 ar y noson.**

The final Annual Report for the financial year 2015-16 was presented by the clerk on the evening of the council. The main account reconciliation balance sheet was also supplied. The Wales Audit Office has not to date forwarded the Annual Return forms to local councils. This follows a changeover from BDO PLC to Grant Thornton who has been appointed the external auditors for local councils as from 2015-16. The clerk has written to Mr Ken Griffiths, Ferwig, inviting him to be the council's internal auditor for the 2015-16 financial year.

**Dywedodd y clerc bod cyfrifon 2015-16 wedi eu cysoni hyd at ddiwedd y flwyddyn gyfredol, 31 Mawrth 2016. Diolchwyd i'r clerc gan y Maer am ei waith prydlon gyda chyfrifon diwedd blwyddyn.**

The clerk stated that the council's bank accounts had been reconciled to the end of the current financial year, 31 March 2016. The Mayor thanked the clerk for his prompt action with the end-of-year accounts.

**9. Adroddiadau'r Cyngorwyr Sir / Reports from County Councillors.****(a) Y Cyng. Catrin Miles:**

- (i) Mae Mr Tim Phillips wedi ailosod y darn ddaeth yn rhydd o'r bandstand yng Ngerddi Victoria.
- (ii) Diolchodd y Cyng. Miles i aelodau am gefnogi'r dydd agored yn y Pwll Nofio ar 2 Ebrill. Bu'n ddigwyddiad llwyddiannus a gwelwyd olion gwaith y staff a'r gwirfoddolwyr ar yr adeilad; mae gwaith peintio a charpedi newydd yn amlwg, er bod nifer o sialensiau eto i'w goresgyn. Gwnaed elw o £460 ar weithgareddau'r dydd agored. Mae toriadau'r cyngor sir a Llywodraeth Cymru yn enbyd o uchel, tua £20,000, gyda rhagor o doriadau i'w disgwyl eto'r flwyddyn hon.
- (iii) Cyngor Iechyd Cymuned: Dywedodd y Cyng. Miles bod aelodau'r cyngor yn arolygu safleoedd y Gwasanaeth Iechyd Cenedlaethol ac yn gwneud argymhellion ar gyfer gwelliant lle bo angen.

**(b) Y Cyng. Mark Cole:**

- (i) Mae'r Cyng. Cole yn bles bod y gwaith i ailwynebu Lôn Bingham wedi ei gyflawni i safon boddhaol gan y cyngor sir yn dilyn brwydr am bron ugain mlynedd i'r awdurdod hwnnw dderbyn cyfrifoldeb am waith cynnal a chadw ar y lôn.

**(c) Y Cyng. John Adams-Lewis:**

- (i) Roedd y Cyng. Adams-Lewis yn bles bod Llywodraeth Cymru (Offerynnau Stadudol Cymru), Traffig Ffyrdd Cymru wedi gosod gorchymyn cefnfordd yr A487 (Ffordd Osgoi Aberteifi) gyda therfyn cyflymder 40mya a ddaeth i rym ar 23 Mawrth 2016.
- (ii) Yn yr un modd, croesawodd y Cyng. Adams-Lewis y penderfyniad bod gwaharddiad ar barcio yn Rhodfa'r Felin wedi dod i rym yn barhaol.

**(a) Cllr Catrin Miles:**

- (i) Cllr Miles reported that Mr Tim Phillips had now replaced the unsafe structure on the bandstand in Victoria Gardens.
- (ii) Cllr Miles thanked members who had attended the open day at the Swimming Pool on 2 April. The event proved to be a success and the work and improvements rendered by the staff and volunteers was apparent for all to see. The newly-painted walls and fresh carpeting are a vast improvement, although it is accepted that many challenges lie ahead. Proceeds of the day's event realised £460 towards the funds. The severe reduction in county council and Welsh Government budgets amounting to nearly £20,000 is daunting, with further cuts expected during the present financial year.

- (iii) Community Health Council: Cllr Miles stated that members of the Council inspect NHS premises and make recommendations for improvements where necessary.
- (b) Cllr Mark Cole:
- (i) Cllr Cole was very pleased to report that the re-surfacing of Bingham Lane, Feidrfair, had been completed to a high standard by the county council after the authority eventually accepted responsibility for its maintenance following nearly 20 years' struggle.
- (c) Cllr John Adams-Lewis:
- (i) Cllr Adams-Lewis was pleased that the Welsh Government (Welsh Statutory Instruments) Road Traffic Wales had confirmed the A487 Trunk Road (Cardigan Bypass) 40mph speed limit Order 2016 which came into force on 23 March 2016.
- (ii) Likewise, the Rhodfa'r Felin parking restriction with its yellow lines is now permanent.

## 10. Gohebiaeth / Correspondence.

	<i>Llythyron i'w nodi / i'w darllen</i> <i>Letters to be noted / read</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
1	CSC/CCC (Gwasanaethau Cyllid/Financial Services): <i>Manylion taliad / Remittance details: £7,268.00</i> (grant for the Cae Chwarae Pentop Play Area)	<i>Mae'r swm wedi ei dalu'n uniongyrchol i'r cyfrif banc.</i> The sum has been transferred by BACS. <i>Copi wedi ei drosglwyddo i'r Cyng. Catrin Miles.</i> Copy has been forwarded to Cllr Catrin Miles.
2	CSC/CCC (Stephen Johnson): <i>Cynllun Grant Cae Chwarae</i> Pentop Play Area Grant Scheme 2015-16. <i>Cadarnhad/Confirmation</i> that the remainder of £4,944 of the approved grant for the above can be transferred to 2016-17.	<i>Copi wedi ei drosglwyddo i'r Cyng. Catrin Miles.</i> Copy has been forwarded to Cllr Catrin Miles.
3	CSC/CCC (Ann Jones): <i>Cau'r ffordd (Rhes y Coleg).</i> Road closure (College Row 11/4/16) – <i>Gwaith BT</i> work	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16
4	<i>Llywodraeth Cymru/Welsh Government:</i> <i>Gorchymyn cefnffordd yr A487 (Ffordd Osgoi Aberteifi) –</i> <i>terfyn cyflymder 40mya.</i> The A487 Trunk Road (Cardigan By-pass) – 40mph speed limit. Enforced on 23/3/16	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16
5	<i>Cyfoeth Naturiol Cymru: Cynllun Cymunedol Llifogydd.</i> Natural Resources Wales: Community Flood Plan.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 9/3/16.</i> E-mail forwarded to members 9/3/16
6	<i>Cyngor Tref Llambod: Gwahoddiad i Seremoni Sefydlu'r</i> <i>Maer.</i> Lampeter Town Council: Invitation to the Mayor Installation Ceremony, 6/5/16, 6.30pm	<i>Mae'r gwahoddiad wedi ei drosglwyddo i'r Maer.</i> The invitation has been forwarded to the Mayor. <i>Yn absenoldeb y Maer a'r Dirprwy Faer, cytunwyd bod y</i> <i>Cyng. a Mrs Gwynfi Jenkins yn cynrychioli'r cyngor.</i> In the absence of the Mayor and Deputy Mayor, it was agreed that Cllr and Mrs Gwynfi Jenkins represent the council.
7	<i>Hanes Aberteifi 2010:</i> <i>Bore Coffi, 9 Ebrill yn Ystafell Radley.</i> Cardigan 2010 History Group: Coffee Morning, 9 April in Ystafell Radley.	<i>Nodwyd.</i> Noted.
8	Ms Janet Barber, Afallon, Cnwcydintir: <i>E-byst yn mynegi ei</i> <i>phryderon ynghylch y goleuadau ar Lôn Cnwcydintir.</i> E-mails voicing concerns regarding the light columns at Lôn Cnwcydintir.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16. <i>Gweler isod.</i> See below.
9	Cathryn Morgan ( <i>Teuluoedd yn Gyntaf/Families First</i> Coordinator): <i>Copi o'r cais am grant Cynnal y Cardi.</i> Copy of application for the "Cynnal y Cardi" grant.	<i>E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 31/3/16.</i> E-mail forwarded to members 31/3/16. <i>I'w drafod yn yr is-bwyllgorau.</i> To be discussed at the sub-committees.
10	Prestec: <i>Pris am waith cynnal a chadw ar y maes sgrialu.</i> Quotation for maintenance work on the skateboard park.	<i>I'w drafod yn yr is-bwyllgorau.</i> To be discussed at the sub-committees.
11	<i>Prifysgol Cymru Y Drindod Dewi Sant: Gwahoddiad i'r</i> <i>Maer a'r Faeres i Seremoni Datgan Swydd.</i> University of Wales Trinity Saint David: Invitation to the Mayor and Mayoress to the Declaration of Office Ceremony – Professor Medwin Hughes, High Sheriff (in nomination), 24/3/16.	<i>Mae'r Maer a'r Faeres wedi mynychu'r digwyddiad.</i> The Mayor and Mayoress have attended the ceremony.

12	4CG Cymdeithas Cynnal/Cefnogi Cefn Gwlad. 4CG Association to Sustain and Support Rural Development: Official letter of application for the release of funds to assist in the re-opening of the Feidrfair and Chancery Lane toilets.	Cytunwyd yng nghyfarfod y cyngor 2 Chwefror 2016 (tudalen 1082 eitem 12) bod y cyngor yn cyfrannu £8,000 tuag at ailagor y toiledau a enwyd. It was agreed at the 2 February 2016 town council meeting (page 1082, item 12) that the council donates £8,000 towards the costs of reopening the toilets.
13	Miss Lowri Davies, 28 William Street: E-bost yn mynegi ei phryderon am y datblygiad A130764. E-mail affirming her concerns at the A130764 development in William Street.	Eglurwyd gan y Maer mai sylwadau'n unig sydd gan gyngor y dref ac mai'r Pwyllgor Rheoli Datblygu'r cyngor sir sydd â'r penderfyniad terfynol. Eglurodd mai dim ond un llythyr dienw gafwyd yn gwrthwynebu'r cais gwreiddiol yn ôl yn 2013. The Mayor explained that the town council can only offer observations and that the Development Control Committee of the county council has ultimate responsibility for the decision. He added that one only anonymous letter of appeal was received opposing the original application in 2013.
14	Cantref: Newyddion am gynllunio i uno. News of merger plans.	Disgwylir rhagor o wybodaeth am yr uniad mewn da bryd. Further news of the merger is soon expected.
15	Mayor of Newport (Pembs.): Gwahoddiad i'r Maer a'r Faeres fynychu digwyddiad arbennig i ddathlu criwyr tref. Invitation to the Mayor and Mayoress to attend Wales' First Celebration of Town Criers, 14/5/16.	Mae'r gwahoddiad wedi ei drosglwyddo i'r Maer a'r Faeres. The invitation has been forwarded to the Mayor and Mayoress.
16	Gwahoddiad oddi wrth Faer Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, yn gwahodd y Maer a'r Faeres, i ymweld â'i swyddfa ddinesig. Invitation from the Mayor of Ohtawara-City, Mr Tochigi-Ken, inviting the Mayor and Mayoress to a civic reception in his office.	Derbyniodd y Maer y gwahoddiad i fynd yno a hefyd i ymweld â Swyddfa Cymru yn Tokyo. Mae cwsmani yswiriant Zurich wedi ei hysbysu y bydd y Maer a'r Faeres yn cario'r cadwyni ar eu teithiau i Siapan a Ffrainc. The Mayor has accepted the invitation and will also visit the Welsh Office in Tokyo. Zurich Municipal has been informed that the Mayor and Mayoress will take the chains of office on their journeys to Japan and France.
17	Kidney Wales/Cymru: Taith am Fywyd/Walk for Life, 24/4/16	Nodwyd. Noted.
18	Oxygen Therapy Centre: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
19	Poppit Surf Lifesaving Club: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
20	Theatr Mwldan: Cais am gymorth ariannol. Application for financial assistance	I'w drafod tan eitem 11. To be discussed under item 11.
21	Tower Mint Ltd., Tower Heritage Centre, London Medal i goffáu pen-blwydd y Frenhines Elizabeth II yn 90 oed (21/4/16). HM Queen Elizabeth II 90 <sup>th</sup> Birthday Commemorative Medal for Schools and Councils = £1.99 each	Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Clive Davies beidio prynu a dosbarthu'r medalau. Cllr Melfydd George proposed that the council declines the offer to buy and distribute the commemorative medals. This proposal was seconded by Cllr Clive Davies.
22	Ymgyrch i Achub Llyfrgell Aberteifi: Llythyr agored. Save Cardigan Library Campaign: Open letter.	E-bost wedi ei flaenyrru i aelodau 5/4/16. E-mail forwarded to members 5/4/16. Nodwyd. Noted.
23	Commercial Christmas: Llythyr a phris am oleuadau ychwanegol. Letter and quotation for additional lights.	I'w drafod yn yr is-bwyllgorau. To be discussed at the sub-committees.
24	Bachan Deche: Adroddiad mis Mawrth. Handyperson's March report.	I'w drafod tan eitem 12. To be discussed under item 12.

**Ann Jones:** Adain Cau Ffyrd / Road Closures Section

**Stephen Johnson:** Pennaeth y Gwasanaethau Ariannol / Head of Financial Service

- [8] Ms Barber's correspondence was read by the Mayor in its entirety. He explained that the list of unadopted/adopted roads indicated by Ms Barber was incorrect as Y Rhos estate highway had been adopted by the county council. Cnwcydintir Lane, servicing three properties, has not been adopted and remains a private lane; the two lights thereon located are town council owned. One action suggested by the Mayor for health and safety reasons, as noted by Ms Barber in her e-mail dated 24 March 2016, was the complete removal of the two columns with the possibility, if funding allows, of replacing both with one column in a central position in the lane. This modernised column/light source would eventually be adopted by the county council for maintenance and repair purposes. Home owners in the lane might also consider placing their own safety lights for personal convenience. The Mayor had indicated at the commencement of the meeting that no discussion with members of the public would take place. Ms Barber objected to this decision.

***Oherwydd natur gyfrinachol y busnes oedd i'w drafod, gwaherddwyd y wasg, a chynhaliwyd eitem 11 mewn pwyllgor.  
Cynigiwyd yr uchod gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Neal Jones.***

*In view of the confidential nature of the business to be transacted, the press, etc., were excluded and the council discussed item 11 in committee.*

*The above was proposed by Cllr Melfydd George and seconded by Cllr Neal Jones*

**11. Ceisiadau am gymorth ariannol: Argymhellion yr Is-bwyllgor Grantiau (tan Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 adrannau 137, 142, 145)**

**Grant applications:** Recommendations of the Grants Sub-committee (under sections 137, 142, 145 of the Local Government Act 1972)

Clwb Ceir Clasuro Aberteifi / Cardigan Classic Car Club	£400
Eisteddfod Genedlaethol Sir Fynwy a'r Cyffiniau 2016	£200
Ymddiriedolaeth Cadwraeth Adeiladau Cadwgan BPT	£2,000
Menter Aberteifi: Gŵyl Afon a Bwyd 2016 River & Food Festival	£500
Gofal Mewn Galar / Cruse Bereavement Care	£200
Pwyllgor Gefeillio Aberteifi / Brioude Twinning Committee	£100
Age Cymru Ceredigion	£2,000
Gŵyl Fawr Aberteifi	£3,500
Radio Glangwili	£100
Gŵyl y Cynhaeaf	£250
Oxygen Therapy Centre, Cardigan	£500
Dydd Sadwrn Barlys / Barley Saturday Committee	£750
Theatr Mwdan	£3,500
"Y Dwrgi" (Local Welsh newspaper)	£500
Poppit Sands Surf Lifesaving Club	£300

**Trafodwyd yr argymhellion uchod a gynigiwyd gan yr Is-bwyllgor Rhoddion gynhaliwyd ar 17 Mawrth. Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Neal Jones bod y cyngor yn eu derbyn yn eu cyfanrwydd. Roedd pawb oedd yn bresennol yn gytûn.**

The above recommendations were presented to council following the Grants Sub-committee meeting held on 17 March. Cllr Melfydd George proposed and Cllr Neal Jones seconded the motion to accept the recommendations in their entirety. All members present were in favour.

**12. Materion Is-bwyllgorau, Adroddiad y Bachan Deche a Mudiadau Allanol.**

Sub-committee matters, Handyperson's Report and External Organisations.

**Cadarnhau Cofnodion yr Is-bwyllgorau 15 Mawrth.**

Confirmation of 15 March Sub-committee Minutes.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Jane Roche ac eiliwyd gan y Cyng. Graham Evans bod y cofnodion yn gywir.**

Cllr Jane Roche proposed that the minutes be recorded as correct; this was seconded by Cllr Graham Evans.

**Materion yn codi**    Matters arising

**Tud. 1095, Englyn y Prifardd Ceri Wyn Jones i Mr Llwyd Edwards. Dywedodd y Clerc ei fod wedi siarad â Miss Sara Edwards a disgwyliar ateb er mwyn trefnu achlysur perthnasol i'w gyflwyno.**

Page 1095, Stanza composed by Ceri Wyn Jones to Mr Llwyd Edwards. The clerk stated that he had contacted Miss Sara Edwards and was awaiting a response to organise a suitable occasion to present the award to Mr Edwards.

**Tud. 1096 (Gohebiaeth [2]): Mae'r sbwriel wedi ei glirio o'r safle yn Stryd y Priordy/Pwllhai.**

Page 1096 (Correspondence [2]): The rubbish has now been removed from the site near Priory Street/Pwllhai.

**PACT: Cynhelir sesiynau agored yng Nghaffi Coffee1 ar y dydd Mercher cyntaf a'r trydydd o'r mis o 2.00-3.00yp. Yn yr un modd, yn archfarchnad Tesco ar yr ail a'r pedwerydd prynhawn Mercher ar yr un amser. Bydd y PCSOs yn bresennol i drafod unrhyw bryder. Cynhelir y cyfarfod PACT nesaf yn swyddfa'r heddlu am 7.00yh ar 1 Mehefin.**

*PACT:* Afternoon open sessions will be held in Coffee1 on the first and third Wednesdays of the month from 2.00-3.00pm. Similarly, sessions will be held at the Tesco supermarket on the second and fourth Wednesdays. PCSOs will be present to discuss concerns. The next PACT meeting will be held at the police station at 7.00pm on 1 June.

**Castell Aberteifi: Dywedodd y Cyng. Clive Davies bod adeg y Pasg wedi bod yn brysur iawn gyda'r bwyty yn boblogaidd. Mae rhaglen lawn ar y gorwel gyda dathliadau pen-blwydd y flwyddyn gyntaf i gymryd lle ar 15 Ebrill..**

*Cardigan Castle:* Cllr Clive Davies reported that the Easter period had been most successful with the restaurant proving to be very popular. The celebration of the first year since the Castle's opening will take place on 15 April.

**Partneriaeth Canol Tref: Dywedodd y Cyng. Davies y byddai dathliadau'r Nadolig eleni yn fwy ffurfiol. Mae taflen y dref wedi ei noddi gan fusnesau lleol gyda map diwygiedig arni.**

*Town Centre Partnership:* Cllr Davies stated that this year's Christmas festivities would be more formal. A leaflet sponsored by local businesses will be produced with a revised map of the town featured.

**Menter Aberteifi: Dywedodd y Cyng. Neal Jones bod y trefniadau am yr Ŵyl Afon a Bwyd yn mynd yn eu blaen yn hwylus er na fydd "bouncy castle" ar gael i'r plant eleni oherwydd y newyddion am y ddamwain a brofwyd yn ddiweddar. Mae swyddogion Menter yn bles gyda'r datblygiad yn nifer stondinau'r farchnad. Cyhoeddir apêl am ragor o ymddiriedolwyr i wasanaethu ar y bwrdd.**

*Menter Aberteifi:* Cllr Neal Jones reported that arrangements for the River & Food Festival were on schedule. Due to the experience of the recent accident, the bouncy castle will not be available for the children. Menter officials are pleased with the increase in the number of stalls in the market. An appeal is made for additional trustees to serve on the board.

**13. Datganiad chwarterol y Maer ynglŷn â diogelwch ei gadwyn.**

Quarterly statement by Mayor regarding safeguarding chain of office.

**Sicrhodd y Maer bod y ddwy gadwyn yn ddiogel.**

**Dywedodd y clerc bod cwmni yswiriant Zurich wedi derbyn yr wybodaeth am ei daith ef a'r Faeres i Siapan a Brioude. Mae'r cwmni wedi nodi a chadarnhau hyn a dymunant y bydd y ddwy gadwyn yn aros tan feddiant y teithwyr neu tan glo yr holl amser.**

The Mayor confirmed that both chains were in safe custody. The clerk stated that Zurich Municipal had received information of the Mayor and Mayoress' pending visits to Japan and Brioude. The company has confirmed that the request has been recorded and confirmed. They ask that the chains remain with the persons when travelling; when not in use, the items are expected to be stored correctly in a safe.

**14. Unrhyw Fater Arall ar ddoethineb y Maer.**

Any Other Business at the discretion of the Mayor.

***Gan nad oedd materion pellach i'w trafod, daeth y cyfarfod i ben am 8.32yh***

*There being no further business to discuss, the Mayor closed the meeting at 8.32pm.*

Arwyddwyd/Signed ..... (Cadeirydd/Chairperson) Dyddiad/Date .....